

FS.AJIB - 25/3/2006

بنك الاستثمار
العربي
صا

السيد عبد القادر القاضي
رئيس مجلس الإدارة / الرئيس التنفيذي

السيد هاني القاضي
نائب رئيس مجلس الإدارة / المدير العام

السيد عياد الصيد دحيم
ممثل المصرف العربي الليبي الخارجي

السيد إبراهيم المزيد
ممثل الشركة العربية للاستثمار

معالي السيد علي السحيمات
عضو

السيد محمود أبو الرب
عضو

معالي السيد محمد ثابت الطاهر
عضو

السيد سامر المجالي
ممثل شركة اليقين للاستثمار

السيد منذر الفاهوم
عضو

الدكتور شبيب فرح عماري
عضو

السيد سامر عبد القادر القاضي
عضو

ع

أن يكون مصرفاً رائداً في تقديم الخدمات
الخصوصية المصرفية والاستثمارية في
الأردن من خلال مواكبة التطور والابتكار في
الخدمات التقنية والاهتمام بالمتعاملين
وخدمتهم بفريق وظيفي ذي خبرة
وكفاءة مهنية عالية

خمسة وعشرون عاماً في خدمة الاقتصاد الأردني

٢٠٠٣-١٩٧٨

قرض في الأردن لشركة مصانع الإسمنت عام ١٩٧٩، وقام بإطلاق أول صندوق استثماري مدار من قبل بنك أردني عام ١٩٩١، وفي عام ٢٠٠٢ قام بأول وأكبر عملية طرح أسهم أولي لشركة أردنية هي شركة الاتصالات الأردنية. كما قام عبر تاريخه الحافل بالنجاح. بتقديم القروض طويلة الأجل، وترتيب إسناد قروض الشركات. وقروض تجمعات البنوك، والمساهمة بشكل مباشر باستثمارات طويلة الأجل. وأجرى العديد من دراسات الجدوى الاقتصادية والاستشارات المالية للعملاء، إضافة إلى إدارة الحقائق الاستثمارية على المستوى المحلي والدولي. وتقديم خدمات التعامل بالعملة الأجنبية والمعادن الثمينة. مساهماً في الأسواق المالية المحلية وأسواق الأسهم والسندات.

ومع التحولات الاقتصادية التي حدثت في المنطقة في بداية التسعينات نتيجة للظروف السياسية الإقليمية والعالمية، قام البنك بتوسيع نطاق عمله. ففتح أبوابه للجمهور متوسعاً في تمويل المشاريع الصغيرة وتقديم القروض والتسهيلات التي شملت جمهوراً أوسع وأعرض.

وعلى الصعيد الوطني. وكتب البنك برنامج التصحيح الاقتصادي الذي وضعت الحكومة. وشارك في تقديم الخدمات الاستشارية للحكومة لتنفيذ سياسة الخصخصة في قطاعات الكهرباء. والبريد، والملكية الأردنية والأسواق الحرة في المطارات ضمن ائتلاف ضم مؤسسات مالية عالمية. وإنجاز دراسة الجدوى لبعض المشاريع الاقتصادية الحيوية للحكومة الأردنية وبعض الهيئات العالمية.

وعلى الصعيد الداخلي. واصل بنك الاستثمار العربي الأردني دوره الريادي في تقديم الخدمات المصرفية والاستثمارية الرائدة وحقق في الفترة الأخيرة العديد من الإنجازات:

- طور البنك تقديم الخدمات المصرفية من أجل التميز في خدمة العملاء والسرعة في إنجاز المعاملات بتقديم خدمة التلر الموحد. وقيام العميل بإنجاز جميع معاملاته المصرفية من خلال أمين صندوق واحد.
- حافظ على المركز الريادي في بورصة عمان من خلال الشركة العربية الأردنية المتحدة للاستثمار والوساطة المالية التابعة للبنك.
- أصدر بطاقات الفيزا وفيزا إلكترون المرتبطة بالفيزا العالمية.

بمرور العام ٢٠٠٣، تكون قد حلت ذكرى اليوبيل الفضي ومضي ربع قرن على تأسيس البنك. ففي السبعينات من القرن الماضي ونتيجة بروز ظاهرة ما يسمى (البترودولار). وتوفر أموال فائضة، خاصة لدى الدول المنتجة للنفط. أصبحت هناك حاجة إلى استثمار هذه الأموال الفائضة في الأسواق المالية العالمية، واستثماراً لهذا المناخ. اتجه الاهتمام إلى تأسيس بنك استثماري بمساهمة نخبة من المؤسسات الاقتصادية والمالية العربية ومستثمرين أردنيين وعرب.

فكان أن اجتمعت مؤسسات رائدة عربية وأردنية كالمصرف العربي الليبي الخارجي والشركة العربية للاستثمار والبنك الأهلي التجاري / جدة وبنك قطر الوطني وجهاز أبوظبي للاستثمار والبنك العربي وبنك الإسكان ومجموعة كبيرة من المستثمرين الأردنيين والعرب وقررت إنشاء صرح اقتصادي متميز. وشهد عام ١٩٧٨ ولادة بنك الاستثمار العربي الأردني، كمؤسسة عربية رائدة تحمل رسالة واضحة ألا وهي أن يكون مصرفاً رائداً في تقديم الخدمات الخصوصية المصرفية والاستثمارية في الأردن والمنطقة العربية من خلال مواكبة التطور والابتكار في الخدمات التقنية والاهتمام بالمتعاملين وخدماتهم بفريق وظيفي ذي خبرة وكفاءة مهنية عالية.

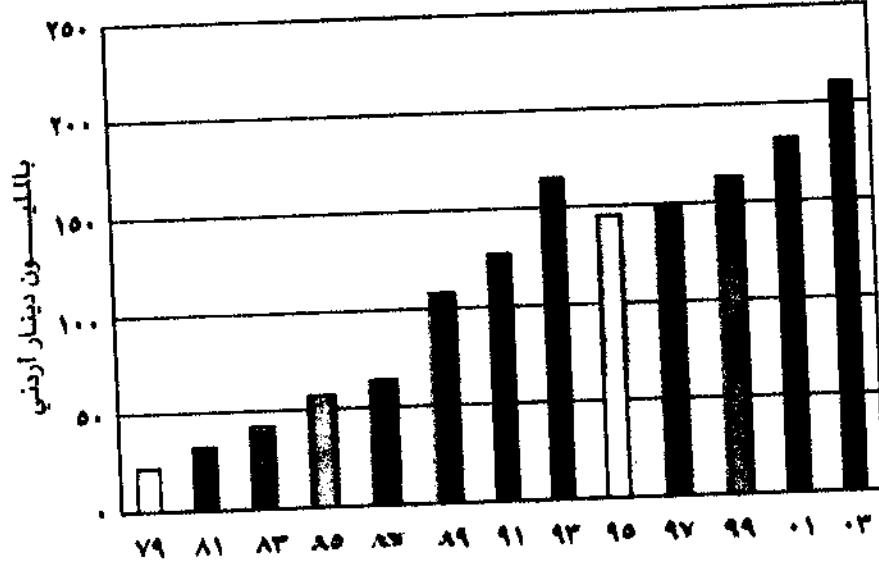
واختير الأردن ليكون مقراً لهذا البنك نظراً لموقعه الجغرافي وتوفير العنصر البشري المؤهل ذي الخبرات المطلوبة في هذا المجال، إضافة إلى توفر القوانين والتشريعات التي تيسر الترخيص للعمل في هذا الحقل.

ومما تجدر الإشارة إليه هنا أن فكرة البنوك الاستثمارية هي خطوة رائدة ومتقدمة، تصدت لحمل مهام جسام واعتنت بتقديم الخدمات في مجالات غير تقليدية. منطلقة من فهم عميق وواسع للتحديات الاقتصادية العالمية التي تواجه دول المنطقة ومن إدراك حقيقي للعناصر التي تحفز التنمية وللمرتكزات التي ينهض عليها الاقتصاد الحديث.

وبدأ بنك الاستثمار العربي الأردني مسيرته كأول بنك استثماري يؤسس في الأردن برؤيا مستتيرة في دعم الاستثمارات والخطط والمشاريع والبرامج طويلة الأجل التي تتصدى للنهوض بأعبائها الحكومات والمؤسسات والشركات الوطنية الكبرى، والهادفة إلى صنع مقومات الاقتصاد الوطني بمفهومه الواسع. فقام بإصدار أول إسناد

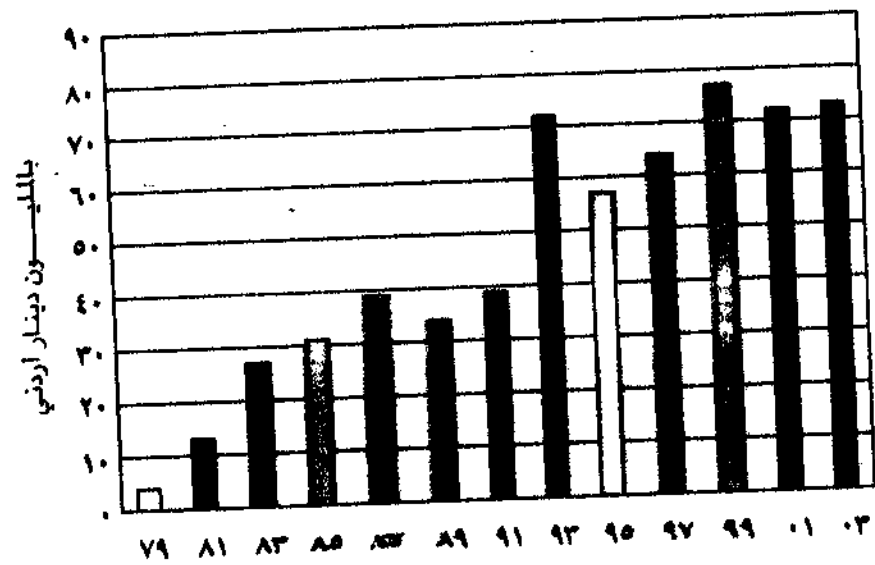
ودائع العملاء: ارتفع مجموع ودائع العملاء من ٢٢,٥ مليون دينار في نهاية عام ١٩٧٩ إلى ٢١٠ مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٣.

ودائع العملاء



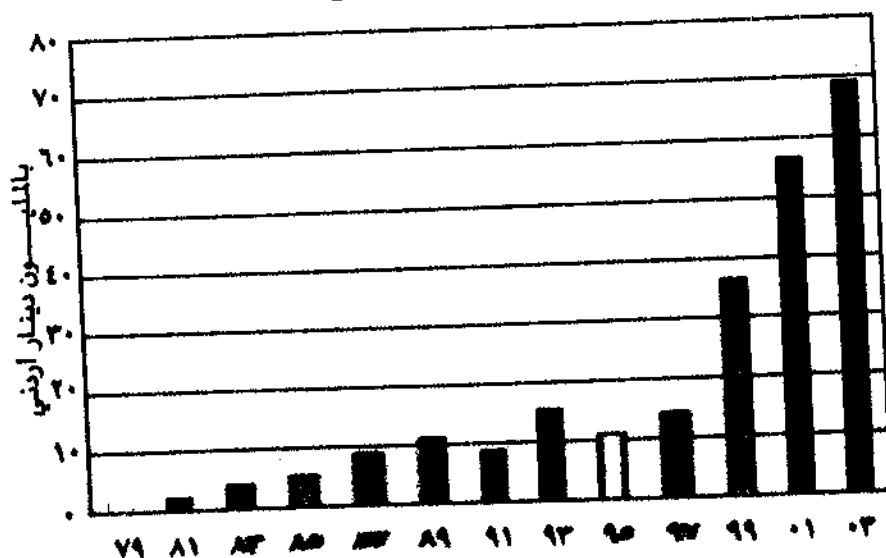
التسهيلات الائتمانية: ارتفع صافي التسهيلات الائتمانية من ٤ مليون دينار في نهاية عام ١٩٧٩ إلى ٧٣ مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٣.

التسهيلات الائتمانية



محفظة الأوراق المالية: ارتفع مجموع محفظة الأوراق المالية من ١.٥ مليون دينار في نهاية عام ١٩٧٩ إلى ٦٩ مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٣.

محفظة الأوراق المالية



■ حقق عوائد مرتفعة على الصناديق الاستثمارية التي يديرها البنك، حيث حققت المحفظة الاستثمارية المشتركة عام ٢٠٠٣ عائدا بلغ ١٣٪، وحققت صندوق الأردن الاستثماري بالدولار الأمريكي عائدا بلغ ٩.٦٥٪ كما حقق صندوق النمو للاستثمارات المالية بالدينار الأردني عائدا بلغ ١٦,٨٥٪.

■ استمر البنك في المحافظة على تصنيفه الائتماني المتقدم حسب التقرير الذي أصدرته شركة التقييم العالمية كابيتال انتلجنس والتي منحت البنك أعلى التصنيفات في الأردن عن عام ٢٠٠٣.

■ عمل على تقديم الخدمات المصرفية من خلال شبكة الانترنت والهاتف المحمول والهاتف الثابت.

■ استبدل بأجهزة الصراف الآلي القديمة أجهزة جديدة وحديثة.

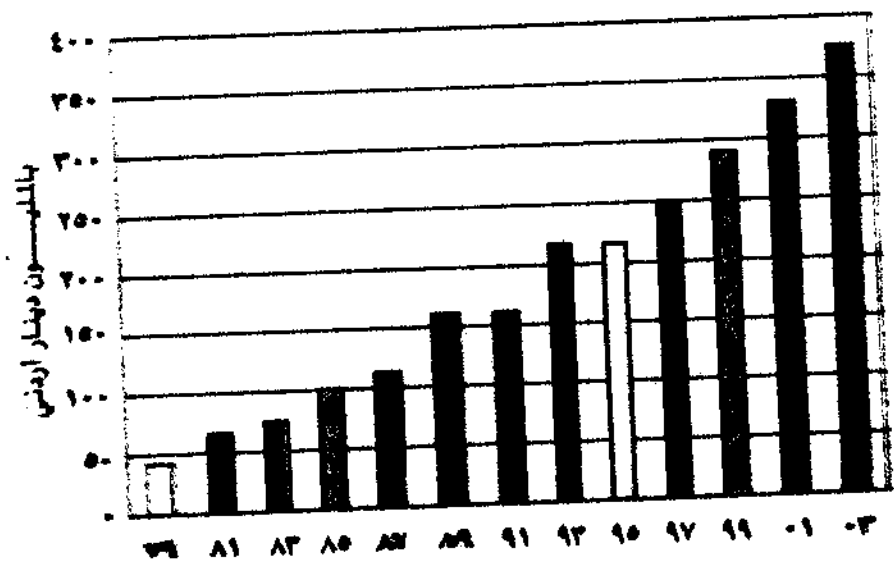
■ أنجز مشروع تقديم خدمة التحويلات الشخصية الدولية السريعة بالتعاون مع شركة ويسترن يونيون. وليس هذا وحسب، فعلى الجانب الآخر وصل البنك اهتمامه بالعنصر البشري. بهدف تطوير العاملين وتحسين أدائهم ورفع كفاءتهم، مركزاً على مجالات نظم وتكنولوجيا المعلومات. من خلال حضور الدورات المحلية والخارجية في العديد من المجالات التكنولوجية والمصرفية. إضافة إلى إعداد برامج تدريبية للموظفين حديثي التعيين وطلاب الجامعات والكليات.

وعلى الصعيد الخارجي فقد قام البنك ببناء شبكة من مراسلين في جميع أنحاء العالم وقام بفتح وحدة مصرفية دولية له في قبرص لتكون ذراع البنك خارج الوطن. تساهم في دعم نشاطاته المختلفة وتقوم بخدمة عملائه وخصوصاً في الأسواق المالية العالمية.

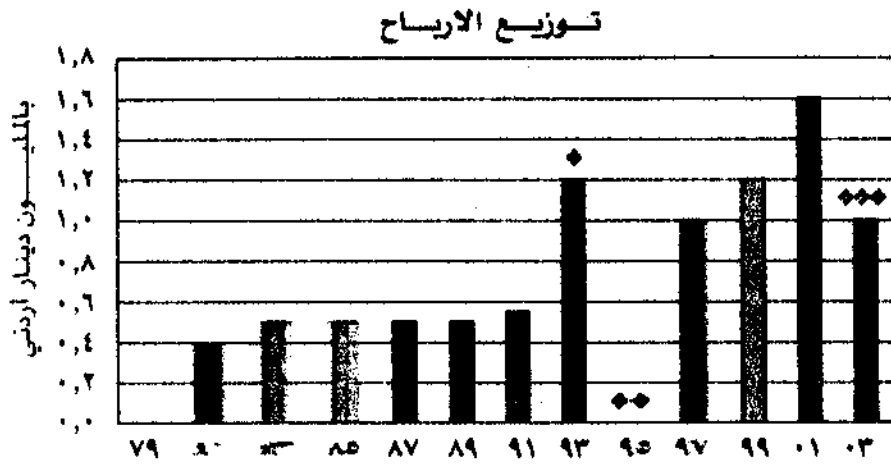
وقد حقق البنك أرقام نمو مرتفعة في مختلف النواحي التالية خلال الخمسة والعشرين عاماً الماضية كالآتي:-

الموجودات: ارتفع مجموع الموجودات من ٤٢ مليون دينار في نهاية عام ١٩٧٩ إلى ٣٧٦ مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٣.

الموجودات



توزيع الأرباح على المساهمين: قام البنك بتوزيع أرباح سنوية على المساهمين منذ التأسيس سنة ١٩٧٨ حتى ذلك نقداً أو أسهم مجانية (♦♦).



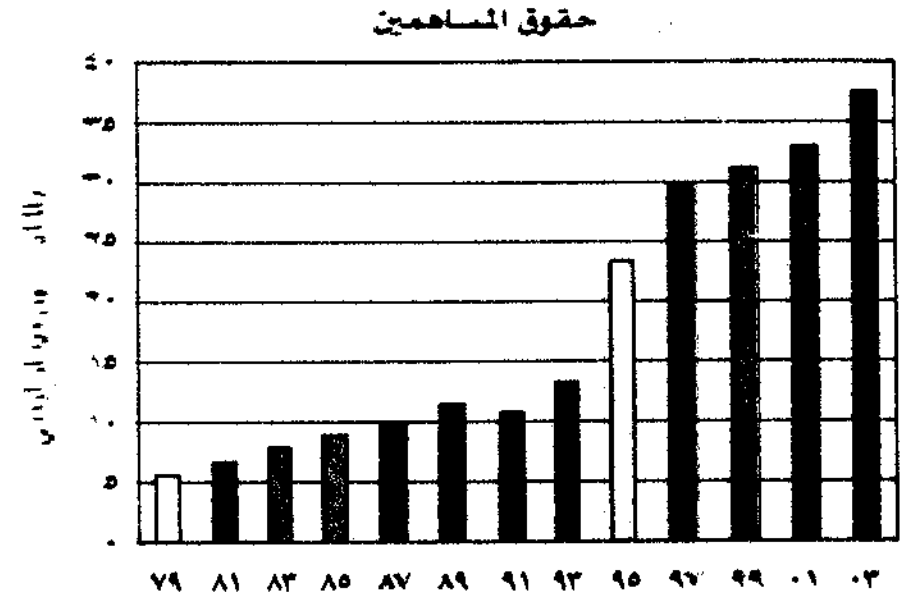
♦ تم توزيع نصف سهم مجاني على المساهمين إضافة للأرباح التقسيمية العادية.
♦♦ لم يتم توزيع أرباح في عامي ٩٥ و ٩٦ تمهيداً لرفع رأس المال عندئذ تم منح ٥٠٪ أسهم مجانية للمساهمين قدرها ٥ مليون سهم.
♦♦♦ هناك توصية بتوزيع ٥٠٪ أسهم مجانية على المساهمين قدرها ٥ مليون سهم إضافة للأرباح النقدية الموزعة.

وبذلك يكون كل مستثمر ساهم في تأسيس البنك عام ١٩٧٨ قد حقق عائداً سنوياً بنسبة تقريبا ٢٠٪ ما بين الأرباح النقدية والأسهم المجانية والنمو في سعر السهم، مما يدل دلالة واضحة على اختياره مؤسسة ذات قاعدة متينة ونمو مضطرد جلبت له عائداً مجزياً.

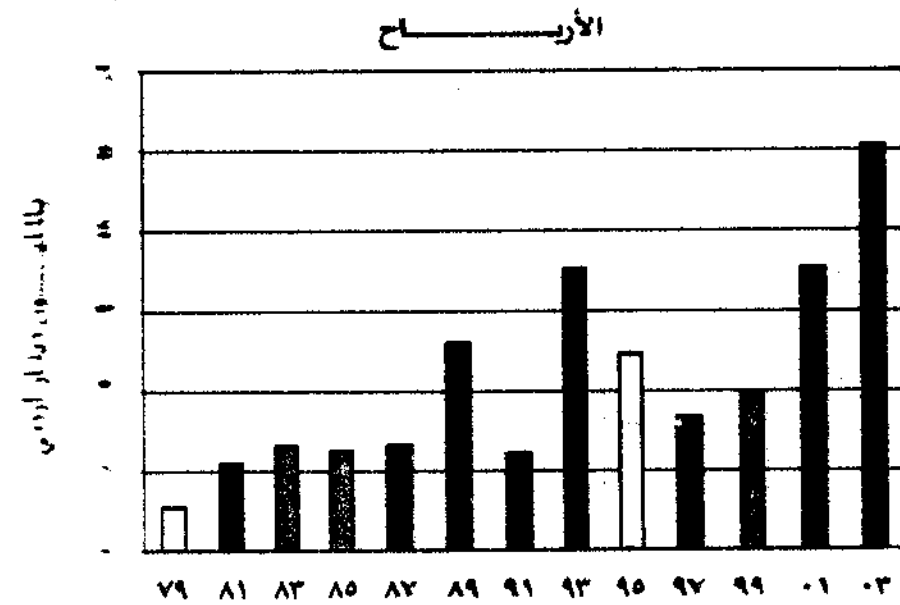
ومن الجدير بالذكر أنه وخلال عمر البنك مر الكثير من الأحداث والمتغيرات على الصعيدين الإقليمي والعالمي أفرزت انعكاسات متعددة الاتجاهات، لكن البنك تمكن من تجاوز جميع الظروف. وواصل المسيرة بعزم وتصميم لإنجاز خطط النمو الطموحة وتعزيز مقومات التقنية والازدهار. إن نجاح البنك خلال الخمس والعشرين سنة الماضية تضع أمامه تحديات جديدة تجاه نفسه نحو مواصلة التطور والتميز، وتجاه عملائه لتقديم أفضل خدمات، متطلعا إلى المستقبل بعزيمة وثبات، ومحافظ على شعاره بأن يبقى في الطليعة دائماً.

رأس المال ارتفع رأسمال البنك من ٥ مليون دينار في نهاية عام ١٩٧٩ إلى ٢٠ مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٣.

حقوق المساهمين: ارتفع مجموع حقوق المساهمين من ٥,٥ مليون دينار في نهاية عام ١٩٧٩ إلى ٣٨,٥ مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٣.



الأرباح: حقق البنك أرباحاً صافية في كل عام منذ التأسيس.





حضرات المساهمين الكرام،

يسرني بالنيابة عن مجلس الإدارة أن أضع بين أيديكم التقرير السنوي الخامس والعشرين لمؤسستكم، والذي يتضمن الميزانية العامة، وبيان الدخل، والتغيرات في حقوق المساهمين، والتدفقات النقدية لعام ٢٠٠٣. إضافة إلى المعلومات المالية والمجازات البنك خلال العام. ويصادف هذا العام مرور خمسة وعشرين عاماً على تأسيس البنك كنول بنك استثماري يؤسس في الأردن، وأود أن أهنئ مساهمي البنك بهذه المناسبة السعيدة.

شهد الاقتصاد المحلي نمواً بنسبة ٢.٢٪ عام ٢٠٠٣ مقارنة مع نمو بنسبة ٢.٠٪ عام ٢٠٠٢ ومن المتوقع أن يرتفع نمو الاقتصاد العالمي إلى ٤.١٪ عام ٢٠٠٤، وكان من المتوقع أن ينمو الاقتصاد الأردني خلال عام ٢٠٠٣ بنسبة تزيد عن متوسط النمو الذي تحقق خلال السنوات الماضية غير أن الأحداث التي حوت بها المنطقة خلال العام أدت إلى تباطؤ النمو إلى ٢.٣٪ مقارنة مع ٢.٢٪ عام ٢٠٠٢.

أما بخصوص المستوى العام للأسعار فقد كان حجم التضخم عام ٢٠٠٣ متدياً حيث وصل إلى ٢.٢٪ مقارنة مع ١.٨٪ عام ٢٠٠٢ نظراً لاتباع سياسة نقدية ومالية متزنة من قبل الحكومة. كما واصل البنك المركزي الحفاظ على الاستقرار النقدي خلال عام ٢٠٠٣ عن طريق الاستقرار في سعر صرف الدينار، وضبط نمو المستوى العام لأسعار السلع والخدمات إضافة إلى التأثير على ميكل أسعار الفائدة. وبالرغم من الظروف الصعبة التي سادت خلال عام ٢٠٠٣ والتي أثرت على المنطقة بشكل عام، وعلى الأردن بشكل خاص، فقد واصلت الاحتياطيات من العملات الأجنبية ارتفاعها حيث بلغت ٣.٨ مليار دينار في نهاية عام ٢٠٠٣، أي ما يكفي لتغطية مستوردات الأردن من السلع لمدة ١٣ شهراً.

وعلى صعيد تعزيز صلات مؤسسات الجهاز المصرفي، فقد تر خلال عام ٢٠٠٣ اتخاذ سلسلة واسعة من الإجراءات الرامية إلى تعزيز المراكز لائقية للبنوك والحفاظ على سلامتها وتعزيز قدرتها لمواكبة آخر التطورات على الساحة المصرفية الدولية. وتحقيقاً لتلك الأهداف قر الطلب من البنوك مضاعفة الحد الأدنى لرؤوس أموالها خلال السنوات الأربع القادمة ليصل إلى ٤٠ مليون دينار، ولبدء إعداد الترتيبات اللازمة لتطبيق متطلبات اتفاقية (بازل ٢)، والتأكد من جاهزية مؤسسات الجهاز المصرفي لوضع موضع التنفيذ.

وقد أثرت الأحداث التي اجتاحت المنطقة على السياسة المالية للدولة حيث تراجعت حصة الإيرادات المحلية من إجمالي الإيرادات إلى حوالي ٢٧٪ مقابل ٨٧٪ عام ٢٠٠٢. وفي المقابل ارتفعت حصة المساعدات الخارجية من إجمالي الإيرادات العامة من ١٣٪ عام ٢٠٠٢ إلى ٢٨٪ عام ٢٠٠٣ والتي تعتبر مساعدات استثنائية، ويعود سبب تراجع الإيرادات المحلية في عام ٢٠٠٣ بشكل أساسي إلى الانخفاض الملحوظ في الإيرادات غير الضريبية بحوالي ٥٩.٦ مليون دينار أو ما نسبته ١٢.٤٪ عن المستوى الذي تم تحقيقه عام ٢٠٠٢، وقد تزامن تراجع الإيرادات المحلية بتزايد ملحوظ في حجم النفقات العامة بحوالي ٤٤٣ مليون دينار أو ما نسبته ٢٤٪، كما انخفضت تغطية الإيرادات المحلية للنفقات العامة بشكل كبير، إذ غطت الإيرادات المحلية ٦٥٪ من النفقات مقارنة مع تغطية نسبتها ٧٦٪ عام ٢٠٠٢. وعلى الرغم من هذه التطورات السلبية فقد تم تحقيق للمستوى المستهدف من الموازنة والبالغ ١٢٦ مليون دينار أو ما نسبته ٢.٥٪ من الناتج المحلي الإجمالي للعام. إلا أنه وعند

احتساب العجز المالي قبل المساعدات ترتفع نسبة العجز إلى الناتج المحلي الإجمالي وللمرة الأولى منذ سنوات طويلة إلى حوالي 11.7٪.

وبخصوص الميزان التجاري: سجلت الصادرات الوعنية خلال عام 2003 نموًا بنسبة 2.9٪ مقارنة مع 15.1٪ خلال العام السابق. وقد جاء النمو في الصادرات نتيجة للزيادة الكبيرة في صادرات المناطق الصناعية المؤهلة من ناحية، كما ازدادت الصادرات من الأسمدة والبوتاس بحوالي 6.8٪.

أما بالنسبة للمستوردات فقد ارتفعت بنسبة 9.1٪ خلال نفس العام مقابل نمو نسبته 2٪ خلال عام 2002، وقد جاءت معظم الزيادة نتيجة الزيادة في كلفة المستوردات من النفط الخام والمشتقات النفطية الناجمة عن الارتفاع الكبير في أسعارها عالمياً. كما ارتفعت مستوردات المملكة من الخيوط النسيجية اللازمة لصناعة الملابس في مصنع الصناعة المؤهلة بنسبة 12.3٪. والحديد والصلب بنسبة 6.6٪. إضافة إلى الارتفاع الكبير في مستوردات المملكة من الحيوانات الحية ومنتجاتها بنسبة 13.4٪. وقد ارتفع عجز الميزان التجاري خلال العام المنصرم بنسبة 13.1٪ مقابل تراجع بنسبة 12.2٪ خلال عام 2002. وبالنسبة لبنود ميزان المدفوعات الأخرى فقد ارتفعت حوالات الأردنيين العاملين في الخارج خلال عام 2003 بنسبة 1.8٪. وعند أخذ هذا الارتفاع لصافي بند التحويلات خيرية الرسمية فإن فائز الحساب الجاري بعد مساعدات يصل إلى ما نسبته 1.0٪ من الناتج المحلي الإجمالي خلال عام 2003 وهذا المستوى هو ضعف ما تحقق عام 2002.

وبالنسبة لحجم المديونية الخارجية فقد ارتفع الرصيد إلى 5562 مليون دينار في عام 2003 أو ما نسبته 74.9٪ من الناتج المحلي الإجمالي مقابل ما قيمته 5250 مليون دينار عام 2002 أو ما نسبته 80.4٪ من الناتج المحلي الإجمالي. ولا بد من الإشارة هنا إلى أن الزيادة المسجلة في الرصيد المحلي للميزان الخارجي مقارنة بنهاية عام 2002 يعود سببها إلى الارتفاع الذي شهدته أسعار صرف العملات الرئيسية مقابل الدولار الأمريكي وبالتالي ارتفاعها مقابل الدينار الأردني. وبالنسبة لخدمة الدين العام الخارجي فقد بلغت نهاية عام 2003 حوالي 244 مليون دينار منها 249 مليون دينار للأسس و 95 مليون دينار فوائد. أما بالنسبة للدين العام الداخلي، فقد بلغ صافي الدين العام الداخلي في نهاية عام 2003 ما قيمته 1419 مليون دينار أو ما نسبته 19.3٪ من الناتج المحلي الإجمالي المقدر لعام 2003. مقابل ما مقداره 1335 مليون دينار في نهاية عام 2002 أو ما نسبته 20.1٪ من الناتج المحلي الإجمالي. وقد بلغ صافي الدين العام الداخلي والخارجي 6981 مليون دينار في نهاية كانون أول 2003 أو ما نسبته 94.2٪ من الناتج المحلي الإجمالي مقابل 6685 مليون دينار أو ما نسبته 100.5٪ من الناتج المحلي الإجمالي عام 2002.

أما بالنسبة للقطاع النقدي، فقد بلغ صافي الموجودات الأجنبية لهذا القطاع نحو 6018 مليون دينار عام 2003 مقابل 4419 مليون دينار عام 2002 بارتفاع نسبته 36٪. وكان من هذه الموجودات ما قيمته 4143 مليون دينار كموجودات خاصة بالبنك المركزي الأردني. وما قيمته 1280 مليون دينار كموجودات خاصة بالبنوك المرخصة وفيما يخص مستوى السيولة المحلية فقد وصل إلى حوالي 9286 مليون دينار عام 2003 مرتفعاً عن عام 2002 بنسبة 10.5٪. وقد شكل عرض النقد (ع 1) ما نسبته 3.1٪ من إجمالي مستوى السيولة المحلية فيما شكل شبه النقد 69٪. كما شكل النقد المتداول ما نسبته 10.5٪ من إجمالي مستوى السيولة، فيما شكلت ودائع المصارف 12٪ والودائع بالعملات الأجنبية 28٪.

وعن حجم التسهيلات المقدمة من البنوك فقد وصلت إلى نحو 5310 مليون دينار عام 2003 مقارنة مع 5130 مليون دينار عام 2002. بارتفاع نسبته 3.5٪. وكان من إجمالي التسهيلات ما نسبته 12.2٪ تسهيلات مقدمة بالعملات الأجنبية، وقد

شكل حساب الجاري مدين ما نسبته ٢٥٪ من إجمالي التسهيلات في شكل القروض والسلف ٦٨.٤٪ والكمبيالات والسندات المضمونة ٨.٢٪. وارتفع حجم الودائع لدى البنوك المرخصة من ٩٣٦ مليون دينار عام ٢٠٠٢ إلى ٩٨٧٩ مليون دينار نهاية عام ٢٠٠٣ بارتفاع نسبته ٥.٥٪. وقد شكلت ودايع التوفير ما نسبته ١٥.٢٪ من إجمالي حجم الودائع. فيما شكلت ودايع الطلب ما نسبته ٢٣.٣٪، وشكلت ودايع الادخار نسبة ٦١.٥٪. أما الودائع المودعة بالعملة الأجنبية فقد شكلت نحو ٣٨.٢٪ من مجموع الودائع عام ٢٠٠٣ مقارنة مع ٤٠.١٪ عام ٢٠٠٢.

أما بورصة عمان فقد شهدت انتعاشاً ملحوظاً خلال عام ٢٠٠٣ ليصل حجم التداول إلى ١.٥٦ مليار دينار في عام ٢٠٠٣ مما يعني زيادة نسبتها ٥٢٪ عن مستوى العام الماضي. ومن ناحية الرقم القياسي المرجح لأسعار الأسهم فقد سجل مستويات قياسية وصلت إلى ٢٥٦.٣ نقطة، وارتفعت القيمة السوقية للأسهم المدرجة في البورصة إلى حوالي ٦.٨ مليار دينار. وأما بالنسبة لبنك الاستثمار العربي الأردني فقد بلغ مجموع موجوداته ٣٧٦ مليون دينار أردني في نهاية عام ٢٠٠٣ مقارنة مع ٣٦٣ مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٢ بارتفاع نسبته ٣.٦٪. ونهت قيمة النقد في الصندوق والأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية حوالي ٢٢٢.٢ مليون دينار. مقارنة مع ١٩٤ مليون دينار في عام ٢٠٠٢ بزيادة نسبتها ١٤.٥٪. وبالنسبة لصادفي التسهيلات الإئتمانية فقد بلغ مجموعها ٢٣.١ مليون دينار عام ٢٠٠٣ مقارنة مع ٦٩.٥ مليون دينار عام ٢٠٠٢ بارتفاع نسبته ٥.٢٪.

أما بالنسبة للمطلوبات فقد ترفعت ودايع العملاء من ١٨٦.٧ مليون دينار عام ٢٠٠٢ إلى ٢٠٩.٩ مليون دينار عام ٢٠٠٣ بزيادة نسبتها ١٢.٤٪. وقد حقق البنك أرباحاً قياسية قبل الضريبة وبعد خصصات بقيمة ٥.٠٥ مليون دينار عام ٢٠٠٣ مقارنة مع ٤ مليون دينار عام ٢٠٠٢ بزيادة مقدارها ٢٦.٣٪. أما الأرباح بعد الضريبة فقد بلغت ٤.٤٥١ مليون دينار مقارنة مع ٣.٢٢٥ مليون دينار عام ٢٠٠٢ بزيادة مقدارها ٣٨٪. لتسجل أعلى مستوى منذ تأسيس البنك. كما بلغت نسبة حقوق المساهمين إلى مجموع الموجودات ١٠.٣٪ وهي نسبة جيدة جداً مقارنة مع البنوك المحلية والعالمية الأخرى.

وقد أوصى مجلس الإدارة إلى الهيئة العامة العادية وغير العادية بتوزيع ٥٪ من رأس المال كأرباح نقدية و ٥٠٪ كنسهم مجانية. ليصبح مجموع ما يقترح توزيعه هذا العام على المساهمين ١١ مليون دينار بين أسهم مجانية وأرباح نقدية.

ويقر مجلس الإدارة بمسؤوليته عن إعداد البيانات المالية، وأنه يتوفر في البنك نظام رقابة فاعل. ويقر حسب علمه واعتقاده بأنه لا توجد أية أمور جوهرية قد تؤثر على استمرارية عمل البنك خلال عام ٢٠٠٤.

وفي الختام أتقدم بالنيابة عن مجلس الإدارة بالشكر والتقدير لعملاء البنك لثقتهم بهذه المؤسسة الرائدة. كما وأقدم شكري وتقديري بالنيابة عن مجلس الإدارة إلى العاملين في البنك للجهود التي يبذلونها في عملهم.



عبد القادر القاضي

رئيس مجلس الإدارة

التمويل

استمر البنك خلال عام ٢٠٠٣ بتمويل الأنشطة الاقتصادية المختلفة والتي شملت عدة قطاعات أهمها قطاع المشاريع الإسكانية، وقطاع السياحة، وقطاع تمويل السيارات، وقطاع الاستثمارات الختية، إضافة إلى القطاعات الصناعية. كما حرص البنك على المشاركة في قروض تجمعات بنكية لعدة مشاريع حيوية كبيرة في قطاعات هامة مثل الكهرباء والمياه والغاز وغيرها من المشاريع التي من أهمها: مشروع خط الغاز العربي، وقرض شركة تونيد الكهرباء المركزية، ومشروع خربة السمرا لتقنية المياه العادمة. ومما يجدر ذكره أن محافظة التسهيلات الائتمانية للبنك ارتفعت عام ٢٠٠٣ بنسبة ٥,٨% بالرغم من تسديد العديد من القروض خلال العام.

الاستثمارات الخارجية

استمرت دائرة الاستثمارات الخارجية في تقديم الخدمات للاستثمارية المتكاملة لعملائها والمتمثلة بشراء وبيع السندات والأسهم العائنية والعقود الآجلة والخيارات المستقبلية لعملاء والسلع والمعادن الثمينة، إضافة إلى توفير عمليات البيع قصير الأجل للأسهم والخيارات المستقبلية وتحت على مدار (١٦) ساعة متواصلة لتغطية معظم الأسواق العالمية، وباستخدام أفضل وسائل تكنولوجيا المعلومات وأكثر وسائل الاتصال تطورا، تحت إشراف فريق عمل متخصص ذي كفاءة عالية.

كما حافظت دائرة الاستثمارات الخارجية على مركزها المتميز في مجال إدارة محافظ الاستثمارية. حيث حققت المحافظة الاستثمارية المشتركة (MUTUAL FUND) عائدا قدره ١٣%. وصندوق الأردن الاستثماري (JORDAN FUND) عائدا قدره ٩,٦٥% عام ٢٠٠٣، وكلاهما بالدولار الأمريكي. كما حقق صندوق النمو للاستثمارات المالية (GROWTH FUND) بالدينار الأردني عائدا قدره ١٦,٨٥% عام ٢٠٠٣.

الوحدة المصرفية الدولية في قبرص

يعتبر صندوق الأردن الاستثماري الذي انطلق من الوحدة المصرفية الدولية في قبرص عام ١٩٩٨. أحد المنتجات الهامة التي تقوم الوحدة بتقديمها للعملاء، حيث بلغ عائد الاستثمار في الصندوق لعام ٢٠٠٣ ما نسبته ٩,٦٥% وبعائد تراكمي للصندوق منذ الإصدار بنسبة ٧٠%.

وتمشيا مع التوسع التراماتيكي لخدمات الإنترنت في العالم وفي قبرص الذي أوجد البنية التحتية لتحديث الخدمات المصرفية. بدأت الوحدة المصرفية للبنك بوضع الأسس لبرنامج حديث خاص بمتاجرة العملات ونشاطات الخزينة الأخرى. كما تواصلت الوحدة المصرفية بتزويد الخدمات المصرفية الخاصة للعملاء: كالاستثمار في أسواق المال العالمية، والمتاجرة بالهامش، والحوالات المصرفية، وفتح الاعتمادات ومنح التسهيلات الائتمانية.

ومع اقتراب الموعد المقرر في شهر أيار ٢٠٠٤ لتصبح الجمهورية القبرصية عضوا في الاتحاد الأوروبي. يواصل البنك المركزي القبرصي إجراءاته في رفع القيود الخاصة بتحويل العملة المفروضة على الشركات القبرصية. والذي سيفتح المجال أمام الوحدة المصرفية للبنك في قبرص لتوسيع أعمالها في السوق المصرفي القبرصي المحلي.

المكننة والتطوير

واصل البنك نشاطاته في مجال المكننة والتطوير لتحقيق أهداف البنك الاستراتيجية طويلة الأجل في مجال المكننة والتطوير، مع التركيز على مواكبة تطورات ومستجدات تكنولوجيا ونظم المعلومات ذات الصلة بالصناعة المصرفية.

هذا وقد قام البنك بتقديم خدمة التحويلات (ويسترن يونيون)، والحوالات المبرقة إلى مصر، وتقديم

الخدمات الإلكترونية عبر الإنترنت والهاتف الخليوي والهاتف الثابت. كما قام البنك بتدريس تنفيذ عدة مشاريع في مجال تطوير أنظمة وأجهزة البنك مثل: مشروع تطوير شبكات الاتصال الخاصة بالبنك، ومشروع ربط برامج البنك بنظام السويقت، ومشروع المقاصة الإلكترونية كجزء من التطوير الذي يقوم به البنك المركزي الأردني لجميع البنوك. كما تم تفعيل الاتصال الإلكتروني بين فروع البنك المختلفة. إضافة إلى مشاريع أتمتة أعمال بعض دوائر البنك مثل الحوالات والاعتمادات والخزينة والاستثمارات والتسويات وغيرها.

الشؤون الإدارية وتنمية الموارد البشرية والتدريب

واصلت دائرة الشؤون الإدارية وتنمية الموارد البشرية تطوير كوادر البنك المختلفة في مختلف مجالات نظم وتكنولوجيا المعلومات لمواكبة التطورات المتسارعة في العمل المصرفي. وقد بلغ عدد موظفي البنك ٢٢٦ موظفاً في نهاية عام ٢٠٠٢.

كما استمرت دائرة التدريب في البنك تنفيذ مهامها ونشاطاتها التدريبية المختلفة خلال عام (٢٠٠٢) بهدف تنمية قدرات ومهارات العنصر البشري الذي يعتبر من أهم عناصر الإنتاج المصرفي. وضمن الخطة التدريبية، تم التركيز على مجالات نظم وتكنولوجيا المعلومات، والخدمة المتميزة للعملاء، والتسويق المصرفي. ومكافحة غسيل الأموال، واللغة الإنجليزية. كما قامت دائرة التدريب بإعداد وتحديث وتنقيح المواد التدريبية اللازمة لمواكبة كل جديد ومتطور. وقد تم عقد عدد من الدورات التدريبية الداخلية في مجالات الحاسب الآلي والإنترنت وخدمة العملاء، وبلغ عدد الدورات التي شارك فيها مسؤولو وموظفو البنك (٦٩) دورة خلال عام ٢٠٠٢ بمشاركة (٢٣١) موظفاً وموظفة. كما تم إرسال موظفين إلى عدة دورات خارجية من بينها برنامج في الإدارة مدار من قبل جامعة هارفرد الأمريكية.

الخدمات الاستشارية والاستثمارية المصرفية

١٠ بحوث الشركات

تركزت البحوث والتحليلات المالية التي قامت بها دائرة الاستشارات في البنك هذا العام حول قطاعين هامين من القطاعات الاقتصادية في الأردن هما: قطاع التعدين وقطاع الاتصالات. وقامت الدائرة بنشر تقارير موسعة حول أداء شركة مناجم الفوسفات الأردنية، وشركة البوتاس العربية، إضافة إلى تقرير حول المرتكزات التي قام عليها قطاع التعدين في الأردن. أما في قطاع الاتصالات، فقد تابعت الدائرة نشر دراسات عن شركة الاتصالات الأردنية، وتلخيص نتائج أعمالها للفترة حتى نهاية عام ٢٠٠٢، ولفترات منتصف ونهاية الربع الثالث من العام ٢٠٠٢.

١١ الاستشارات المالية

قام ائتلاف بنك الاستثمار العربي الأردني وبنك روثشيلد العالمي بعمل تقييم لشركة مناجم الفوسفات الأردنية، وانتهى المشروع في أواخر كانون الثاني ٢٠٠٢ وتم تقديم النتائج إلى الهيئة التنفيذية للتخصيص. كما تابع البنك بالائتلاف مع بنك روثشيلد العمل في مشروع خصخصة ملكية الحكومة بشركات توليد وتوزيع الكهرباء، والتي يشتمل على بيع ٦٠٪ من حصة الحكومة في شركة توليد الكهرباء المركزية و ١٠٠٪ من حصتها في شركة توزيع الكهرباء و ٥٥٪ من حصتها في شركة كهرباء محافظة إربد. ومن المتوقع أن تنطلق الحملة التسويقية لهذه الشركات عالمياً في كانون الثاني وتنتهي أواخر حزيران من العام ٢٠٠٤. كذلك تم تعيين بنك الاستثمار العربي الأردني مستشاراً مالياً لمجموعة العمل لإعادة هيكلة وتخصيص الملكية الأردنية، لبيع حصة شركة الملكية الأردنية الاستثمارية في الشركة الأردنية لصيانة الطائرات، والشركة الأردنية المحدودة للمحركات، والتي من المتوقع أن يكون قد بدأ العمل على إنجازها في شهر كانون الثاني ٢٠٠٣.

دائرة الفيزا والصراف الآلي

شهد عام ٢٠٠٣ الانطلاقة الحقيقية لمشروع بطاقات فيزا إلكترون، وهو من المشاريع الجديدة التي أطلقها البنك في أواخر عام ٢٠٠٢، حيث بلغ عدد البطاقات التي تم إصدارها حتى ٢٠٠٣/١٢/٣١ بحدود ٤٠٠٠ بطاقة. ومن المعروف أن هذا النوع من البطاقات أصبح متداولاً على نطاق واسع سواء أكان على الصعيد المحلي أم العالمي لأنه لا يشكل أية مخاطر على البنوك التي تصدرها. إذ أن البطاقات تعمل وفق آلية تعتمد على عند تمرير أية حركات إلا بعد تفويضها، والسحب من رصيد العميل الدائن مباشرة.

أما بطاقات فيزا والمعروفة باسم ال (CHARGE) فقد ارتفعت حصة البنك منها في السوق المحلي عام ٢٠٠٣ بما نسبته ١٨٪ مقارنة مع عام ٢٠٠٢ بالرغم من وجود منافسة شديدة ودخول بنوك جديدة الى السوق.

وأما على صعيد الخدمات المرافقة والمساندة والتي تشجع على زيادة الاستخدام، فقد شارك البنك في الحملات التي تنظمها فيزا العالمية، حيث شارك في حملة استمرت ستة أشهر من بداية عام ٢٠٠٣. وكان الهدف من هذه الحملة تقديم خصومات لحملة البطاقات عند استخدام بطاقتهم في عدة محال تجارية منتشرة في عدة دول ومن ضمنها الأردن.

كما قامت دائرة الفيزا والصراف الآلي بتزويد العملاء وعلى مدار عدة أشهر بنشرات تثقيفية الهدف منها إعلام العملاء عن أجهزة الصراف الآلي المشاركة في الشبكة الأردنية (JONET)، وإمكانية استخدام بطاقات الفيزا في عملية الشراء عبر ال (INTERNET).

كما قامت دائرة الفيزا والصراف الآلي بتركيب جهاز صراف آلي لدى مكتب البنك في فندق الفورسيزنز وذلك لتقديم خدمات السحب النقدي لعملائنا ونزلاء الفندق وموظفيه.

أما على صعيد الخطط المستقبلية، فقد قرر البنك تحديث برامج الفيزا اعتباراً من مطلع عام ٢٠٠٤ بحيث يصبح بالإمكان الدخول مباشرة على برامج شركة فيزا الأردن لخدمات البطاقات وبالتالي تقديم خدمات أسرع وأفضل لحملة البطاقات.

كما قررت الإدارة العامة إطلاق مشروع بطاقات الفيزا الدائنة والمسماة (VISA CREDIT) اعتباراً من عام ٢٠٠٤، وهذا النوع من البطاقات يعطي حملة البطاقات تسهيلات في الدفع تصل إلى عدة أشهر.

مكاتب الصرافة

بالرغم من الظروف السياسية التي عصفت بالمنطقة في الربع الأول من عام ٢٠٠٣ والتي أثرت بشكل مباشر على حركة السياحة وحركة القادمين إلى الأردن، إلا أن مكاتب الصرافة المتواجدة في المعابر البرية والجوية عملت بكفاءة واقتدار محققة الأهداف المخطط لها.

وعملت إدارة البنك على تعزيز هذه المكاتب بطواقم ذات كفاءة عالية من الموظفين وزيادة أعدادهم. كي تستطيع العمل على مدار ٢٤ ساعة يوميا وسبعة أيام في الأسبوع.

كما قامت بتطوير أعمال مكاتب الصرافة بحيث لا يقتصر عملها على تبديل العملات بل إلى تقديم خدمات أخرى مساندة تلبي احتياجات العملاء.

هذا وقد عزز البنك في أواخر عام ٢٠٠٣ مكاتب الصرافة بافتتاح مكتب جديد في فندق الفورسيزنز لخدمة العملاء والنزلاء القادمين من مختلف أنحاء العالم وتقديم الخدمات لكادر الفندق.

المركز الرئيسي

نتيجة لتنوع خدمات البنك المصرفية، وسرعة تقديم الخدمة، والسمعة المصرفية المميزة للبنك. والدقة في العمل، وقدرة وكفاءة الموظفين، ارتفع عدد المتعاملين مع البنك ارتفاعاً كبيراً خلال عام ٢٠٠٣. وقد تم زيادة عدد وحدات التلر الموحد التي تقدم الخدمات للعملاء لإنجاز معاملات العملاء دون ازدحام أو تأخير. كما ارتفعت

أرصدة حسابات العملاء مع البنك بالدينار والعملات الأجنبية لهذا العام مقارنة مع عام ٢٠٠٢، مما يعكس ثقة العملاء الكبيرة بسمعة وكفاءة البنك في السوق المحلي والخارجي. كما تم تقديم خدمة حوالات (ويسترن يونيون) الصادرة والواردة إلى جميع أنحاء العالم، إضافة إلى خدمات التحويلات السريعة إلى مصر. وتم الانتقال للعمل على رسائل السويفت الجديدة لتكون من البنوك السبّاقة في الأردن في تطبيق ومواكبة تطورات نظام السويفت العالمي.

كما تم الاستخدام الشامل لنظام (RTGS) في تنفيذ الحوالات بين البنوك الأردنية من خلال البنك المركزي الأردني. إضافة إلى تطوير مهارات الموظفين من خلال عقد المحاضرات والدورات وإيفادهم في دورات تقوية للغة الإنجليزية في مراكز معتمدة. والتحضير لمكثنة واستخدام نظام حوالات مركزي عام ٢٠٠٤ إضافة إلى قطع شوط طويل في مكثنة دائرة الاعتمادات.

دائرة الخزينة

استمرت دائرة الخزينة بتقديم خدماتها المتميزة والريادية خلال عام ٢٠٠٣ في مجال المتاجرة والتداول بالعملات الأجنبية. وبيع وشراء المعادن الثمينة والنفيسة فوراً وبالأجل. والتنوع في تقديم كافة العقود الآجلة والمستقبلية والخيارات. وركزت الدائرة على إدارة الأصول والالتزامات لتحقيق أعلى مستوى نمو في العوائد بأقل مستوى من المخاطر. مع التزام الدائرة بمعايير إدارة المخاطر الخاصة بلجنة بازل لإدارة السيولة. وقد استمرت الدائرة بربط الودائع في كافة الأسواق المالية ولكافة العملات باستخدام أحدث شبكات الاتصال المالية العالمية. إضافة إلى تقديم المشورة والنصح للعملاء والمستثمرين من خلال عرض الفرص الحالية ومحاولة البحث عن فرص مستقبلية، وقد ركزت الدائرة على تقديم الخدمات الخصوصية المستمدة من الاستراتيجية العامة للبنك والمتعلقة بالإدارة المالية للعملاء، مع استمرار الدائرة بتغطية كافة الأسواق وعلى مدار ١٦ ساعة يومياً لاتخاذ القرارات الصحيحة والتحوط بأدوات مالية مبتكرة.

وضمن استراتيجيات الدائرة وخططها، الاستمرار في الحفاظ على المركز القيادي والريادي بين البنوك الأردنية كمسعر للدينار مقابل عملات الأجنبية المختلفة. مع الاستمرار في تبوأ مركز الصدارة بين البنوك الأردنية كصانع للسوق للأوراق المالية المختلفة، حكومية كانت أم خاصة، إضافة إلى توفير القاعات والأجهزة المتقدمة لخدمة العملاء بفريق متخصص ذي كفاءة عالية.

الشركة العربية الأردنية المتحدة للاستثمار والوساطة المالية

ياشرت الشركة أعمالها اعتباراً من الأول من كانون الثاني عام ٢٠٠٣ كشركة تابعة للبنك حيث قامت بأعمال الوساطة في سوق عمان المالي، وقد تم تجهيز مكاتب الشركة، بعد توسعتها، بوسائل تكنولوجية حديثة لمتابعة الأسعار وتنفيذ أوامر البيع والشراء. كما تم تجهيز قاعة تداول للعملاء بشاشة عرض لأسعار الأسهم المتداولة. ومع أن الشركة في عامها الأول إلا أنها اكتسبت ثقة العملاء واحتلت موقعا متقدما بين شركات الوساطة، حيث بلغ حجم التداول فيها خلال عام ٢٠٠٣ مبلغ ٨٨.٣ مليون دينار. تم تنفيذها من خلال ١٨٠٥٠ عقد بيع و١١٧٩ عقد شراء.

وكان نشاط الشركة ملحوظاً خلال العام نتيجة لزيادة نشاط السوق المالي وزيادة عدد المستثمرين، وسوف يقوم البنك خلال عام ٢٠٠٤ بإصدار نشرة خاصة بالتعاون مع الشركة تتضمن معلومات عن مؤشرات سوق الأسهم وإحصاءات عن أحجام ومبالغ التداول في سوق عمان المالي.

الموجودات

بلغ مجموع الموجودات في نهاية عام ٢٠٠٢ مبلغاً قدره (٢٧٦) مليون دينار أردني مقابل (٣٦٢.٥) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٣، أي بارتفاع نسبته (٣,٧)٪. وتتكون الموجودات من البنود حسبما تظهر في الرسم التحليلي أدناه:

⑤ يظهر الجزء الأكبر من الموجودات كودائع لدى بنوك محلية وأجنبية، حيث بلغ إجمالي النقد في الصندوق ولدى البنوك (٢٢٢,٢) مليون دينار (٥٩,١)٪ من مجموع الموجودات مقابل (١٩٣,٩) مليون دينار (٥٣,٥)٪ من مجموع الموجودات في عام ٢٠٠٢.

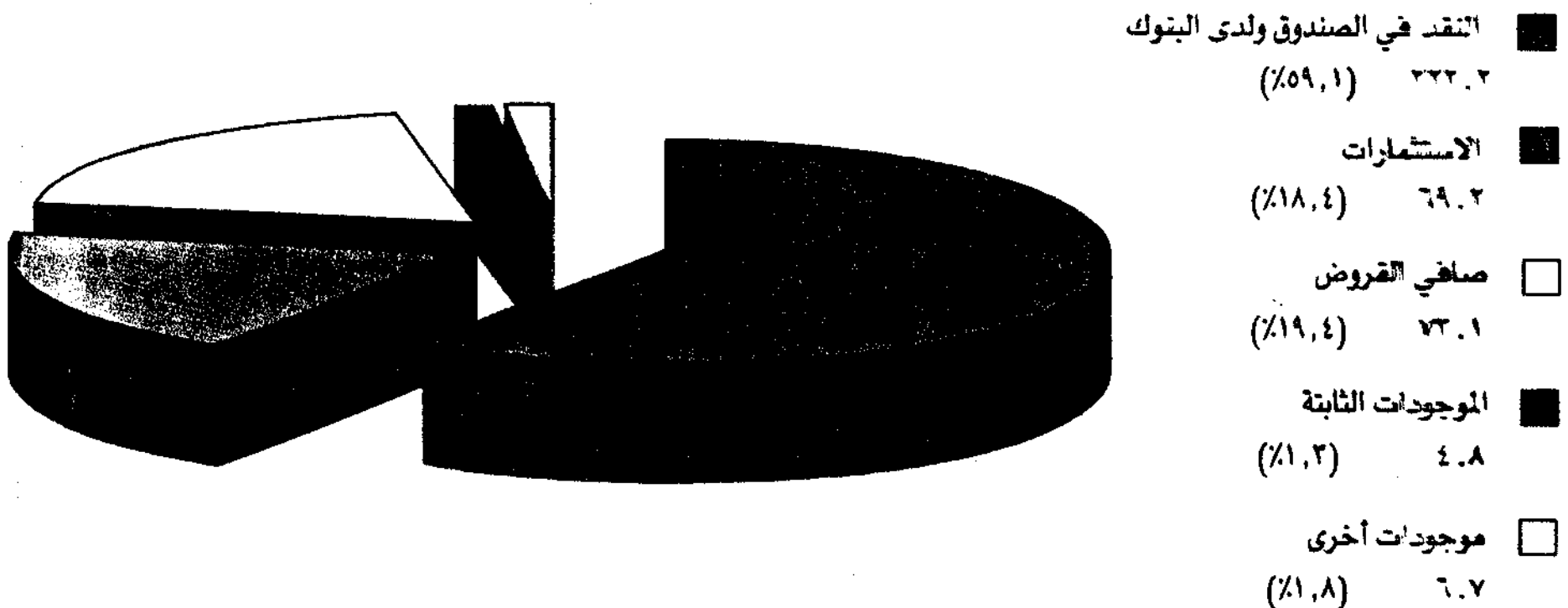
⑥ أما فيما يتعلق بالاستثمارات في الأوراق المالية، فقد بلغت (٦٩,٢) مليون دينار مقابل (٨٨,٩) مليون دينار عام ٢٠٠٢ وتشكل هذه المحفظة ما نسبته (١٨,٤)٪ من مجموع الموجودات مقارنة مع (٢٤,٥)٪ من مجموع موجودات عام ٢٠٠٢.

⑦ أما صافي محفظة القروض، فقد بلغت (٧٣,١) مليون دينار مقابل (٦٩,٥) مليون دينار عام ٢٠٠٢، وتشكل هذه المحفظة ما نسبته (١٩,٤)٪ من مجموع الموجودات مقارنة مع (١٩,٢)٪ عام ٢٠٠٢.

ويظهر الجدول التالي مقارنة بنود الموجودات لعام ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ (بالمليون دينار):

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
١٩٣,٩	٢٢٢,٢	النقد في الصندوق ولدى البنوك
٨٨,٩	٦٩,٢	الاستثمارات
٦٩,٥	٧٣,١	صافي القروض
٤,٨	٤,٨	الموجودات الثابتة
٥,٤	٦,٧	موجودات أخرى
٣٦٢,٥	٣٧٦,٠	المجموع

تحليل بنود الموجودات لعام ٢٠٠٣ (بالمليون دينار)



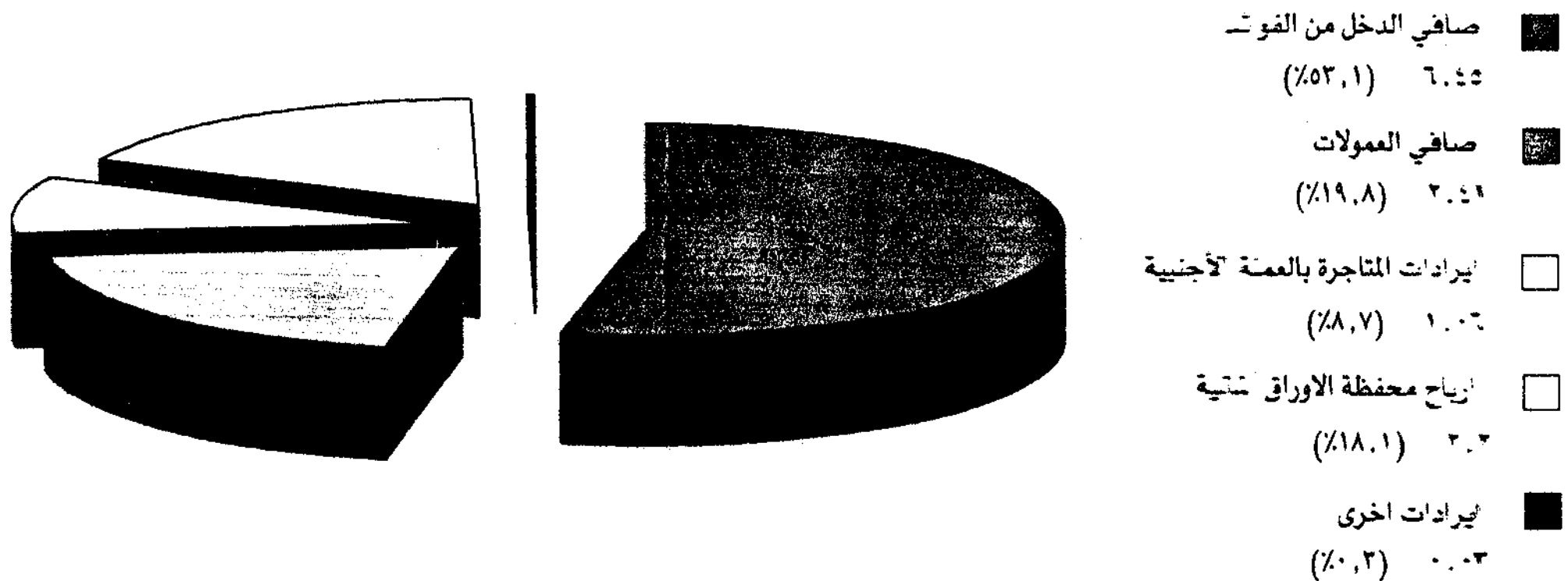
الإيرادات

أظهرت نتائج أعمال البنك لعام ٢٠٠٢ إيرادات إجمالية بقيمة قدرها (١٧,٨) مليون دينار أردني مقارنة مع (١٧,٩) مليون دينار في عام ٢٠٠٢، وقد بلغت الفوائد الدائنة (١٢) مليون دينار، أي ما نسبته (٦٧,٤)٪ من مجموع الإيرادات. في حين بلغ صافي العمولات الدائنة (٢,٤) مليون دينار مقارنة مع (٢,٣٥) مليون دينار في عام ٢٠٠٢. وقد حققت المتاجرة بالعملات الأجنبية ربحاً مقداره (١,٠٦) مليون دينار في عام ٢٠٠٢ مقارنة مع (١,٠٧) مليون دينار لعام ٢٠٠٢.

ويظهر الجدول التالي توزيعاً مقارناً لمصادر الدخل المختلفة (بالمليون دينار)

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
٦,٣١	٦,٤٥	صافي الدخل من الفوائد
٢,٣٥	٢,٤١	صافي العمولات
١,٠٧	١,٠٦	إيرادات المتاجرة بالعملة الأجنبية
٠,١٤	٢,٢	أرباح محفظة الأوراق المالية
٠,٥٨	٠,٠٣	إيرادات أخرى
١٠,٤٥	١٢,١٥	المجموع

تحليل بنود الإيرادات لعام ٢٠٠٣ (بالمليون دينار)



النفقات

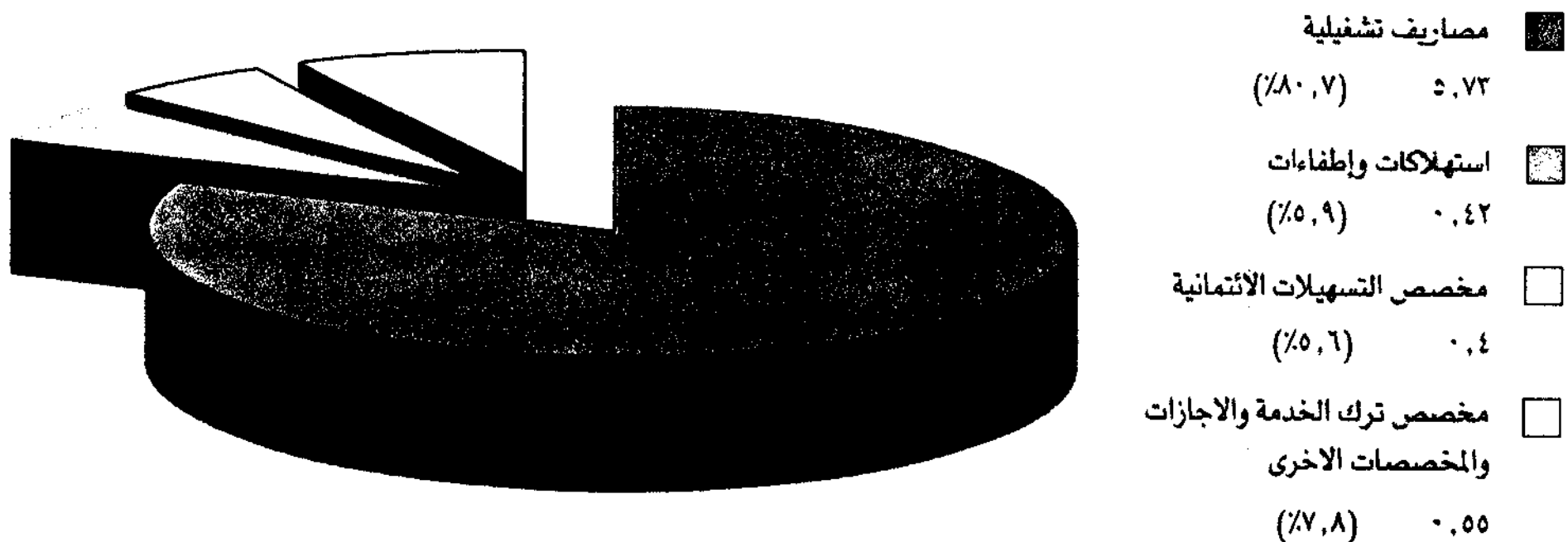
بلغ مجموع النفقات لعام ٢٠٠٣ مبلغ (١٢,٧٥) مليون دينار مقابل (١٣,٨٩) مليون دينار في عام ٢٠٠٢، أي بنقص مقداره (١,١٤) مليون دينار. وإذا استثنينا الفوائد والعمولات المدفوعة فإن نفقات الأخرى قد بلغت (٧,١) مليون دينار مقابل (٦,٤٥) مليون دينار في عام ٢٠٠٢.

أما بالنسبة للمخصصات فقد تم هذا العام، احتساب مبلغ (٤٠٠) ألف دينار كمخصص للتسهيلات الائتمانية. كما قام البنك باحتساب مخصصات جديدة بقيمة (٥٥٥) ألف دينار منها ٦٠ ألف دينار مكافأة نهاية الخدمة للموظفين الذين التحقوا بالبنك قبل تاريخ انضمام البنك للضمان الاجتماعي والذين مازالوا على رأس عملهم حتى اعداد هذه البيانات، ومبلغ (٥٨٥) ألف دينار لتعزيز المركز المالي للبنك ولمواجهة أية التزامات أخرى.

ويظهر الجدول التالي مقارنة بنود النفقات الأخرى لعام ٢٠٠٣ و٢٠٠٢ (بالمليون دينار)

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
٥,٢١	٥,٧٣	مصاريف تشغيلية
٠,٢٧	٠,٤٢	استهلاكات وإطفاءات
٠,٨٠	٠,٤	مخصص التسهيلات الائتمانية
٠,٠٧	٠,٠٦	مخصص ترك الخدمة والاجازات
-	٠,٤٩	مخصصات أخرى
٦,٤٥	٧,١	المجموع

تحليل بنود النفقات الأخرى لعام ٢٠٠٣ (بالمليون دينار)



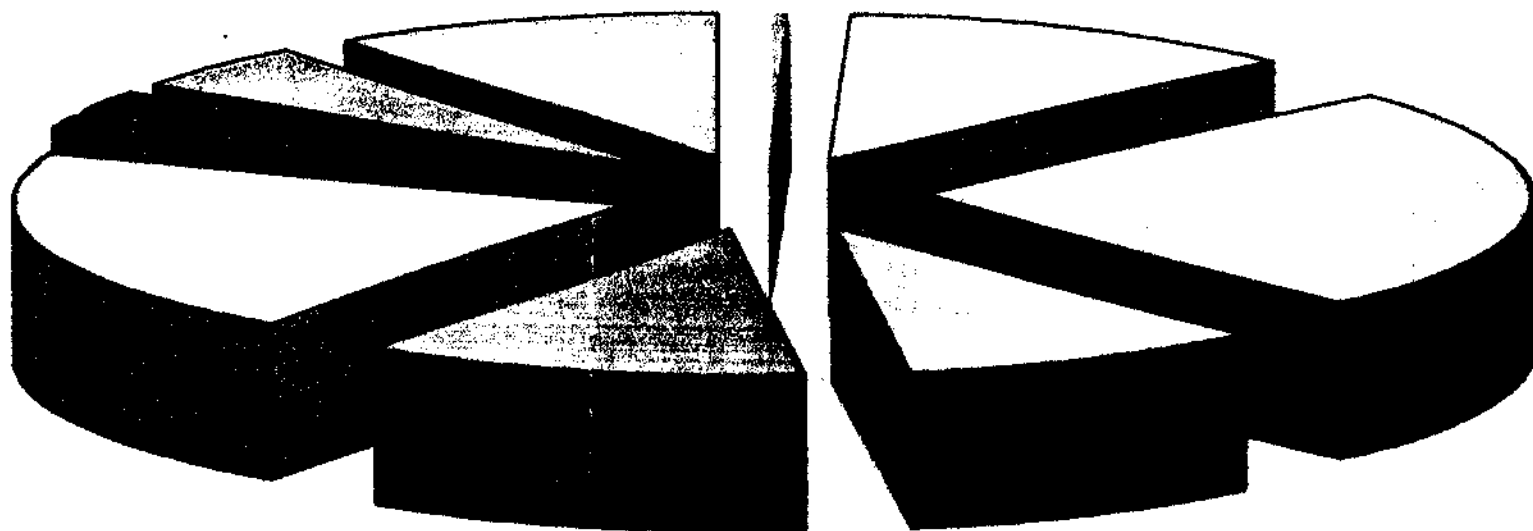
الإقراض

بلغ حجم الاستثمار في التسهيلات الائتمانية كما في نهاية عام ٢٠٠٣ مبلغ (٨٢,١) مليون دينار مقابل (٧٧,٦) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٢، أي بزيادة مقدارها (٤,٥) مليون دينار ونسبة (٥,٨) % مع الاستمرار بالالتزام بمساسة التحفظ والانتقاء في منح القروض.

ويظهر الجدول التالي تصنيف القروض حسب القطاعات الاقتصادية (بالمليون دينار)

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
٠,٥٠	٠,٤٨	الزراعة
١٢,٧٥	١٠,٣٣	الصناعة والتعدين
١٩,٦٢	٢٠,٤٣	الانشاءات
٨,٧٥	٨,٩٨	التجارة العامة
٧,٢٢	٩,٥٨	السياحة والنقل
١٢,٩٥	١٧,٠٨	الخدمات
١,٠٩	١,١٦	شراء أسهم
٢,٥	٢,١٢	تمويل السيارات
٤,٥٣	٤,٢	قروض استهلاكية
٧,٧١	٨,٥٤	قروض أخرى
٧٧,٦	٨٢,١	المجموع

تصنيف القروض حسب القطاعات الاقتصادية لعام ٢٠٠٣ (بالمليون دينار)



قروض أخرى	شراء أسهم	التجارة العامة	الزراعة
(١٠,٤) % ٨,٥٤	(١,٥) % ١,١٦	(٩,٩) % ٨,١٨	(٠,٦) % ٠,٤٨
	تمويل السيارات	السياحة والنقل	الصناعة والتعدين
	(٢,٦) % ٢,١٢	(١٢,٧) % ٩,٥٨	(١٢,٦) % ١٠,٣٣
	قروض استهلاكية	الخدمات	الانشاءات
	(٥,٠) % ٤,٢	(٣٠,٨) % ١٧,٠٨	(٢٤,٩) % ٢٠,٤٣

الودائع

بلغ إجمالي حجم الودائع في نهاية عام ٢٠٠٣ مبلغ (٢١٧.٤) مليون دينار مقابل (٢٠٨.٧) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٢، أي بزيادة مقدارها (٨.٧) مليون دينار، ونسبة (٢.٨٪) تقريبا.

ودائع العملاء

بلغ حجم ودائع العملاء (٢١٠) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٣ مقابل (١٨٧) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٢. أي بارتفاع مقداره (٢٣) مليون دينار، ونسبته (١٣.٣٪). وفي داخل المملكة، بلغ حجم الودائع (١٥٣.٦) مليون دينار. منها ما يعادل (٤٨.٦) مليون دينار بالعملة الأجنبية.

ودائع البنوك

بلغ حجم ودائع البنوك المحلية (١١) مليون دينار. منها (٨.٢) مليون دينار بالعملة الأجنبية. في حين بلغت (٣٣.٧) مليون دينار في نهاية عام ٢٠٠٢، منها (٨.١) مليون دينار بالعملة الأجنبية. وأما بالنسبة لودائع البنوك الأجنبية فدينار، فقد بلغت في نهاية عام ٢٠٠٣ مبلغ (٩٦.٥) مليون دينار، مقابل (٨٨.٢) مليون دينار عام ٢٠٠٢.

إدارة الموجودات والسيولة النقدية

حرص البنك على رفع كفاءة استخداماته المالية خلال عام ٢٠٠٣ مقارنة مع عام ٢٠٠٢ وفقا لتجدول الآتي:
(بملايين الدنانير)

٢٠٠٢		٢٠٠٣		
مبلغ	%	مبلغ	%	
١٩٣,٩	٥٣,٥	٢٢٢,٢	٥٩,١	نقد في الصندوق ولدى البنوك
٨٨,٩	٢٤,٥	٦٩,٢	١٨,٤	سندات مالية وأسهم
٢٨٢,٨	٧٨,٠	٢٩١,٤	٧٧,٥	مجموع الاموال النقدية وشبه النقدية
٦٩,٥	١٩,٢	٧٣,١	١٩,٤	تسهيلات ائتمانية ممنوحة (صافي)
١٠,٢	٢,٨	١١,٥	٣,١	موجودات أخرى
٣٦٢,٥	١٠٠	٣٧٦,٠	١٠٠	مجموع الموجودات

يشير الجدول المبين أعلاه إلى المحافظة على نسب السيولة التي كانت موجودة في عام ٢٠٠٢ بالرغم من الزيادة في حجم الموجودات النقدية وشبه النقدية التي بلغت (٨.٦) مليون دينار وإلى ارتفاع قيمة موجودات البنك بنسبة (٣.٧٪).

الأرباح وحقوق المساهمين

حقق البنك في نهاية عام ٢٠٠٣ أرباحاً صافية مقدارها (٥,٠٥٠.٩٨٥) دينار، وبعد إضافة صافي الأرباح المدورة لعام ٢٠٠٢ والبالغة (٢٧,١٢٤) دينار وأثر تطبيق المعيار المحاسبي رقم ٢٩ على الموجودات المالية المتوفرة للبيع بمبلغ (٥٩.٣٠١) دينار، وتخصيص مبلغ (٦٠٠) ألف دينار لضريبة الدخل، يوصي مجلس الإدارة بتوزيع صافي الأرباح بعد الضريبة والبالغة ٤,٥٤٧ مليون دينار على النحو التالي:

المبلغ بالآلاف الدنانير	البيان
٥٠٥	الاحتياطي القانوني
٩٦٣	الاحتياطي الاختياري
٥٥	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
١٩	رسوم الجامعات الأردنية
١٩	رسوم البحث العلمي والتدريب المهني
١٠	رسوم دعم التعليم والتدريب المهني والتقني
١٠٠٠	الأرباح المقترحة توزيعها على المساهمين
١٩٧٦	الأرباح المدورة
٤٥٤٧	مجموع المبالغ الموزعة

وبعد موافقة هيئتك الموقرة على هذه التوزيعات يصبح مجموع حقوق المساهمين (٢٨.٥٥٥.٧١١) دينار مقابل (٢٥,٧١٦.٨٢٧) دينار عام ٢٠٠٢، أي بزيادة مقدارها (٢.٨٣٧,٨٨٤) دينار ونسبة (٨٪).
كما يوصي مجلس الإدارة للهيئة العامة غير العادية بزيادة رأسمال البنك إلى (٣٠) مليون دينار عن طريق رسملة (١٠) مليون دينار من الاحتياطي الاختياري والأرباح المدورة وتوزيعها على المساهمين كأسهم مجانية بواقع نصف سهم لكل سهم.

بعد أن شق البنك مسيرته عبر الألفية الثالثة بتؤدة وثبات مودعا ربع قرن من العمل والبناء. فإن إدارة البنك تضع نصب عينها خطة عمل لعام ٢٠٠٤ تستند بشكل أساسي إلى مواصلة العمل وتركيز الجهود لتحقيق أهداف وغايات البنك الاستراتيجية العامة وطويلة الأجل على الصعيدين المحلي والدولي والتي تتجلى في تحقيق الهدف الأسمر لرسالة البنك (بأن يبقى مصرفاً رائداً في تقديم الخدمات المصرفية والاستثمارية والمالية الخصوصية المتميزة). وذلك من خلال مواصلة العمل لتحقيق أهداف متوازنة وطموحة في المجالات التالية:-

١- في مجال تحقيق أهداف وغايات البنك الاستراتيجية العامة

مواصلة العمل لتحقيق أهداف البنك طويلة الأجل. وتسخير إمكانياته فواكية تطورات ومستجدات الصناعة المصرفية والعمل على تطوير واستحداث وتنويع وترويج الخدمات المصرفية والاستثمارية والمالية المتميزة، مع التركيز على دعم وتطوير الخدمة المصرفية الإلكترونية التي يقدمها البنك لعملائهم ضمن بقة الخدمات الشخصية (الخصوصية) لتلبية حاجات كل منهم.

٢- في مجال الاهتمام بالعنصر البشري

مواصلة العمل على دعم ورعاية العاملين، وتوطيد أسس انتماء العاملين ضمن إطار السياسة المؤسسية العامة للبنك. مع التأكيد على مواصلة العمل لتنمية كفاءات ومهارات العاملين في مختلف مجالات وحقوق العمل المصرفي من الناحيتين النظرية والتطبيقية.

٣- في مجال التسويق

الاستمرار في تفعيل وتنويع النشاطات والحملات التسويقية لدى مختلف فروع البنك، ومواصلة العمل على ترويج الخدمات المصرفية والاستثمارية والمالية المتميزة، مع التركيز على الخدمة المصرفية الإلكترونية التي يقدمها البنك للعملاء، واستشعار حاجات المتعاملين الحاليين والمرتقبين من الخدمات الشخصية (الخصوصية) أو أية خدمات أخرى تلبية هذه الحاجات، وفقاً لمعطيات الأسواق المصرفية والاستثمارية والمالية خلال العام الماضي. والتوقعات المحتملة خلال عام ٢٠٠٤.

٤- في مجال التوسع والانتشار

تأكيد خطط العمل السابقة طويلة الأجل بتسخير شبكات الإتصال لوضع الخدمات والمنتجات المصرفية بين أيدي المتعاملين في مواقعهم، ومواصلة العمل لتطوير الوسائل التي تتيح لعملاء البنك الحصول على خدمات البنك بأقصر وأسرع الطرق، وتطوير واستحداث وتنويع الخدمات المصرفية الإلكترونية، لتلبية حاجات المتعاملين مع البنك، ومتابعة تطورات ومستجدات هذه الحاجات باستمرار.

٥- في مجال إدارة مصادر واستخدامات الأموال

- استمرار العمل على تنمية حجه ودائع المتعاملين الحاليين واستقطاب ودائع جديدة بكافة العملات. بحيث تنمو معدلات أرصدة هذه الحسابات. مع التأكيد على استمرار تركيز وتوجيه الجهود والخطط والبرامج التسويقية لدى كافة فروع البنك لاستقطاب الودائع قليلة الكلفة.
- تقليل الاعتماد على ودائع البنوك الأخرى بالدينار الأردني والعملات الأخرى. والمحافظة على معدلات أرصدة هذه الودائع ضمن الحدود الدنيا التي تتطلبها مصلحة العمل.
- تنمية محفظة الإقراض بالدينار الأردني عن معدل حجم الإقراض الكلي عام ٢٠٠٣.
- تشجيع القروض الشخصية والاستهلاكية قليلة ومتوسطة القيمة بشكل متوازن مع الزيادة المتوقعة في حجم ودائع المتعاملين.
- العمل على إعداد وتنظيم برامج تسليف جديدة باستخدام بطاقات الائتمان والبطاقة الذكية (Smart card).

٦- النتائج المتوقعة

تهدف الخطة إلى تحقيق هامش من صافي الدخل قبل الضريبة لا يقل عن ١٪ من مجموع الموجودات في المركز الرئيسي للبنك، ولا يقل عن ٢٪ من مجموع الموجودات في فروع البنك الأخرى. كما تهدف الخطة إلى تحقيق هامش من صافي الدخل من الفوائد لا يقل عن ٢٪ من مجموع الموجودات في المركز الرئيسي للبنك. ولا يقل عن ٢,٥٪ من مجموع الموجودات في فروع البنك الأخرى. كما افترضت الخطة ألا تتجاوز نسبة الزيادة في المصاريف العامة الإجمالية ٣٪ من مجموع المصاريف العامة المدفوعة خلال العام الماضي.

بسم الله الرحمن الرحيم

المحاسبون المتحدون

هاتف : ٥٥٢٦١١١
٥٥٢٧٦٦٦
فاكس : ٥٥٣٨٣٠٠

محاسبون قانونيون
صندوق بريد: ٥٥٥٢ عمان ١١١٨٣
المملكة الأردنية الهاشمية

إلى مساهمي
بنك الإستثمار العربي الأردني
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد طبقنا الميزانية العامة الموحدة المرفقة لبنك الإستثمار العربي الأردني (شركة مساهمة عامة أردنية) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ وبيانات الدخل الموحد، التغيرات في حقوق المساهمين الموحد والتغيرات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية مجلس إدارة البنك وإن مسؤوليتنا هي إيداء الرأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد جرى تدقيقنا وفقاً لتعليمات التدقيق الدولية التي تتطلب أن نقوم بتخطيط وتنفيذ إجراءات التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية لا تتضمن أية أخطاء جوهرية. وتشتمل إجراءات التدقيق على فحص عينات من المستندات والأدلة الموجزة للمبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية الموحدة كما تشتمل على تقييم للأسس المحاسبية المطبقة والتفسيرات الهامة التي استندت إليها الإدارة وكذلك تقييم شمول تعرض البيانات المالية الموحدة. وفي اعتقادنا إن ما قمنا به من تدقيق يوفر أساساً معقولاً يمكننا من إيداء الرأي.

في رأينا، إن البيانات المالية الموحدة المشار إليها أعلاه تظهر بدقة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي لبنك الإستثمار العربي الأردني كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ ونتائج أعماله الموحد وتدفقاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لتقانون وللمعايير التقارير المالية القانونية ونوصي المصنفة عليها.

يحتفظ البنك بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وإن البيانات المالية الموحدة المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة متفقة معها.

المحاسبون المتحدون
المحاسبون المتحدون
مجلس إدارته
وضاح برقاي

ترخيص رقم ٥٩١ فئة (أ)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢١ كانون الثاني ٢٠٠٤

البيانات المالية

الميزانية العامة الموحدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢

٢٠٠٢	٢٠٠٣	الإيضاحات	
٦٤٢٥٨٠٠٠	٦٧٤١١٠٠٠	٣	الموجودات
١٢٨٦٩٤٦٨٨	١٥٢٧٥١٩٠٠	٤	نقد وأرصدة لدى البنك المركزي الاردني
١٠٠٠٠٠٠	٢١٢٧٠٠٠	٥	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٦٩٤٧٤٧٩٥	٧٣٠٧٦٥٠٠	٦	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٨١٦٤٩٩٩	١٩٦١٥٣٠٠	٧	تسهيلات ائتمانية مباشرة - بتصافي
٨٠٧٥٣٩٦٧	٤٩٥٥٠٠٥٨٦	٨	موجودات مالية متوفرة للبيع
٤٧٧٢٦٦٨	٤٧٩١٤٣١	٩	إستثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - بالصافي
٥٣٩٤٧٠٠	٦٦٩٠٣٠٠	١٠	موجودات ثابتة، بالصافي
٣٦٢٥١٣٨٧٤	٣٧٦٠١٤٥٦٩		موجودات أخرى
			مجموع الموجودات
			المطلوبات وحقوق المساهمين
			المطلوبات
١٢١٩٩٢٧٦٣	١٠٧٥٥٧٧٠٠	١١	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١٨٦٦٩٣٧٧٥	٢٠٩٨٥٩٦٣٠	١٢	ودائع العملاء
١٣٤٨٤١٤٣	١٤٩٩٨٦٤٠	١٣	تأمينات نقدية
٧٢٦٧٠٣	١٢٣٦٣٤٧	١٤	مخصصات متنوعة
٢٨١٠٤٥٣	٢٧٠٠٩٨٣	١٥	مطلوبات أخرى
١٠٨٦٧٧١	١٠٢٣٥٠	١٦	مخصص ضريبة الدخل
٣٢٦٧٩٤٦٠٥	٣٣٧٤٥٥٦٠٠		مجموع المطلوبات
٢٤٤٣	٤٢٠٠		حقوق الأقلية
			حقوق المساهمين
٢٠٠٠٠٠٠٠	٢٠٠٠٠٠٠٠	١٧	رأس المال المكتتب به (المدفوع)
٤٧٦٤٣٧٤	٥٣٦٩٠٢٠		احتياطي قانوني
٧١١٩٧١٩	٨٠٨٣٣٢١	١٨	احتياطي اختياري
١٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠		احتياطي التفرع الخارجي
١٠٢٧٥٥١	١٠٢٧٥٥١		احتياطيات أخرى
٢٧٢٠٠٠	٢٧٢٠٠٠	١٩	فروقات ترجمة العملات الأجنبية
(٥٠٣٩٥١)	(٧٣٦٣٣)	٢٠	التغير المتراكم في القيمة العادلة
٣٧١٣٤	١٩٧٦٣٤٣	٢١	أرباح مدورة
٢٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠	٢٢	الأرباح المقترحة توزيعها على المساهمين
٣٥٧١٦٨٣٧	٣٨٥٥٤٧١١		مجموع حقوق المساهمين
٣٦٢٥١٣٨٧٤	٣٧٦٠١٤٥٦٩		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤١ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية.

بيان الدخل الموحد للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢

٢٠٠٢	٢٠٠٣	الإيضاحات	
١٢٧٥٦٣٦٨	١٢٠٩٥٤١٣	٢٣	الفوائد الدائنة
٧٤٤٤٣٧٥	٥٦٤٧٥٧١	٢٤	الفوائد المدينة
٦٣١١٩٩٣	٦٤٤٧٨٤٢		صافي الفوائد
٢٣٤٦٣٧٤	٢٤٠٨٣٢٦	٢٥	صافي العمليات
٨٦٥٨٣٦٧	٨٨٥٦١٦٨		صافي الفوائد والعمليات
١٣٦٥١٢	٢٢٠٨٢٣٢	٢٦	الإيرادات من غير الفوائد والعمليات
١٦٤٣٦٨٦	١٠٨٩٤٥٢	٢٧	إرباح موجودات وأدوات مالية
١٧٨٠١٩٨	٣٢٩٧٦٨٤		الإيرادات التشغيلية الأخرى
١٠٤٣٨٤٦٥	١٢١٥٣٨٥٢		مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمليات
			صافي الإيرادات التشغيلية
٢٢٧٨٦٧٦	٢٥٥٠٥٥٢	٢٨	المصروفات
١٨٢٨٠٩٢	٢١٨٩٢٠٩	٢٩	تفقات الموظفين
٣٦٨٦٨٦	٤١٦٣٤٨		مصاريف تشغيلية أخرى
٨٠٠٦٧٤	٤٠٠٠٠٠	٦	إستهلاكات وإطفاءات
٦٨٠٠٠	٥٤٥٠٠٠	١٤	مخصص التسهيلات الائتمانية
٦٤٤٤١٢٨	٧١٠١١١٠		مخصصات متنوعة أخرى
٢٩٩٤٣٣٧	٥٠٥٢٧٤٢		مجموع المصروفات التشغيلية
١٠٦٣٠	-		صافي دخل التشغيل
٥٨	(١٧٥٧)		إيرادات غير تشغيلية
٤٠٠٥٠١٥	٥٠٥٠٩٨٥		حصة الأقلية من (ربح) خسارة الشركة التابعة
(٧٨٠٠٠٠)	(٦٠٠٠٠٠)	١٦	صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم
(٢٨١٣٨)	(١٨٧١٧)		ينزل: ضريبة الدخل
(٢٨١٣٨)	(١٨٧١٧)		رسوم اتجامعات الأردنية
(١٥٢٢٠)	(١٠٢٨٦)		رسوم تبحر العلمي والتدريب المهني
(٥٥٠٠٠)	(٥٥٠٠٠)		رسوم دعم التعليم والتدريب المهني والتقني
			مكافآت أعضاء مجلس الإدارة
٣٠٩٨٥١٩	٤٣٤٨٢٦٥		صافي دخل السنة
٠١٥٥	٠٢١٧	٣٠	الربح للسهم الواحد

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤١ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

بيان التغييرات في حقوق المساهمين الموحد للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢

[illegible]

♦ الاحتياطات الأخرى هي تعزيز للمركز المالي للبنك ولمواجهة أية التزامات.

ان الإيضاحات المرفقة من رقم ١ الى رقم ٤ تشكل جزءاً من هذه البيانات التي

بيان التدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢

٢٠٠٢	٢٠٠٣	الإيضاحات
		التدفق النقدي من عمليات التشغيل
٤٠٠٠٤٠١٥	٥٠٠٥٢٧٤٢	صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم
		تعديلات: -
٣٦٨٠٣٨٦	٤١٦٢٤٨	استهلاكات واطفاءات
٨٠٠٠٠٠	٤٠٠٠٠٠	مخصص تسهيلات ائتمانية
٦٠٠٠٠٠	٦٠٠٠٠٠	مخصصات تعويض نهاية الخدمة
-	٤٨٥٠٠٠	مخصصات أخرى
(٢٥١٠٣٦١)	(١٩٩٦١١)	فرق تقييم العملات الأجنبية
٤٠٠٠٣٨١٤	٦٠٣١٤٧٩	
		التعريف في الموجودات والمطلوبات
٢٤٥١٣٠٢٤	(١٠٣٧٠٠٠)	(الزيادة) النقص في الايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١٧٣٣٦٩٢	(٤٠٠١٧٦٧)	(الزيادة) النقص في التسهيلات الائتمانية المباشرة
(٢٣٥٨٣١)	(١٢٩٧٩٣٧)	(الزيادة) في الموجودات الأخرى
		(النقص) الزيادة في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٨٧٠٠٠٠٠	(٩٠٩٠٠٠)	تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
٤٦٩٣٢٣٩	٢٣١٦٥٨٥٩	الزيادة في ودائع العملاء
٩٩٣٠٣٥٣	١٥٩٤٥٠٣	الزيادة في تأمينات نقدية
(٦٠٠٠٣٦٩)	(٣١٠٦٤٨)	النقص في مطلوبات أخرى
(١٣١٠٠٦)	(٣٥٣٥٦)	النقص في مخصصات أخرى
٤٤٦٣٤١٦	٢٣٣٢١٣٣	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(٤٧٩٦١٦)	(٥٨٤٤١٧)	ضريبة الدخل المدفوعة
٤٤٦٣٤١٦	٢٢٧٣٦٧١٦	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
(٩٤٠١٤٧)	(١٠٩٦٣٤٤٤)	شراء موجودات مالية متوفرة للبيع
(٢٤٦٣٣٥٧٤٨)	٣١٣٠٣٢٨١	بيع (شراء) استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
(٩١٠٢٠)	(٤٣٣٨١٧)	شراء موجودات ثابتة
(٢٦٠١٣١٥)	١٩٨٠٨١٢٠	صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات الاستثمار
		التدفق النقدي من عمليات التمويل
٢٤٤٢	١٧٥٧	حقوق الأقلية
(١٦٠٤٠٥٥٠)	(٢٠٠١٥٤٢)	أرباح موزعة على المساهمين
(١٦٠٣١٠٨)	(١٩٩٩٧٨٥)	صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات التمويل
٣٤٠٥٦١	١٩٩٦١١	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
١٦٠٣١٠٨	٤٠٦٤٤٦٦٢	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
٦٢٠٤٠٣٩	٧٩٠٥٩٩٧٧	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٧٩٠٥٩٩٧٧	١٢٠٤٠٤٦٣٩	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

إن الإيضاحات المرفقة من رقم ١ إلى رقم ٤١ تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

ايضاحات حول البيانات المالية الموحدة

كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣

(١) عام

تأسس البنك كشركة مساهمة عامة أردنية وذلك بتاريخ ٢ شباط ١٩٧٨ طبقاً لأحكام قانون الشركات رقم (١٢) لسنة ١٩٦٤ ويقوم البنك بتقديم كافة الأعمال المصرفية المتعلقة بنشاطه وذلك من خلال مركزه الرئيسي بمدينة عمان وفروعه داخل المملكة وخارجها في قبرص. بلغ عدد موظفي البنك ٢٢٦ موظفاً كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ مقابل ٢١٦ موظفاً كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٢. تم إقرار البيانات المالية من قبل مجلس إدارة البنك في جلسته المنعقدة بتاريخ ٢١ كانون الثاني ٢٠٠٤ وتتطلب هذه البيانات المالية موافقة الهيئة العامة للمساهمين.

(٢) أهم السياسات المحاسبية

أعدت البيانات المالية وفقاً لنماذج المقررة من البنك المركزي الأردني وفيما يلي أهم السياسات المحاسبية المتبعة:

- أ- أسس إعداد البيانات المالية - تم إعداد بيانات المالية وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة عنه وبموجب القوانين والتعليمات التنفيذية، ووفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية باستثناء الموجودات المالية المتوفرة للبيع والتي جرى إظهارها بالقيمة العادلة بنهاية السنة المالية.
- ب- أسس تجميع البيانات المالية - تتضمن البيانات المالية الموحدة موجودات ومطلوبات ونتائج أعمال البنك في المملكة الأردنية الهاشمية وفرع الوحدة المصرفية الخارجية في قبرص، والشركة التابعة لشركة العربية الأردنية المتحدة للاستثمار والوساطة المالية التي تبلغ ملكية البنك في رأسمالها المدفوع البالغ ٢٥٠.٠٠٠ دينار ما نسبته ٩٩٪ كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣. تم تجميع البيانات المالية بعد أن تم استبعاد المعاملات والأرصدة فيما بينها، وتظهر الأرقام في البيانات المالية بالدينار الأردني.
- ج- تاريخ الاعتراف بالمعاملات المالية - يتم الاعتراف بشراء وبيع الموجودات المالية حسب تاريخ التمسيد.
- د- التسهيلات الائتمانية - تدرج التسهيلات الائتمانية بالكلفة بعد طرح المخصصات والفوائد والعمولات المعلقة. - يتم تكوين مخصص خاص للديون غير العاملة عندما يتبين عدم إمكانية تحصيل المبالغ المستحقة للبنك وتسجل قيمة المخصص في بيان الدخل. - يتم تعليق الفوائد والعمولات على التسهيلات الائتمانية غير العاملة وحسب تعليمات البنك المركزي الأردني. - يتم تكوين مخصص عام للتسهيلات الائتمانية المباشرة وغير المباشرة لمواجهة الخسائر المحتملة غير المحددة وحسب تعليمات البنك المركزي.
- هـ- موجودات مالية متوفرة للبيع - يتم شطب الديون المعد إزائها مخصصات في حال عدم جدوى الإجراءات المتخذة حيالها خصماً على المخصص ويتم تحويل أي فائض في المخصص - إن وجد - لبيان الدخل ويضاف المحصل من الديون السابق شطبها إلى الإيرادات.
- و- استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - تقيد بالكلفة ويعاد تقييمها بالقيمة العادلة، وتقيد الأرباح أو الخسائر الناتجة عن إعادة التقييم في حساب مستقل ضمن حقوق المساهمين. وفي حال بيع هذه الموجودات أو جزء منها أو حصول تدني في قيمتها يتم قيد الأرباح والخسائر الناتجة عن ذلك في بيان الدخل بما في ذلك المبالغ المقيدة سابقاً في حقوق المساهمين والتي تخص هذه الموجودات.
- ز- استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - يتم قيد الاستثمارات عند الشراء بالكلفة وتطفأ العلاوة أو الخصم (إن وجد) على أساس منتظم حتى تاريخ الاستحقاق وباستخدام طريقة الفائدة الفعالة قيداً على أو لحساب الفائدة وتطرح أية مخصصات ناتجة عن التدني في قيمتها والذي يؤدي إلى عدم إمكانية استرداد الأصل أو جزء منه وتسجل في بيان الدخل.

ز- القيمة العادلة -

تتمثل القيمة العادلة للموجودات المالية المتداولة بسعر الاغلاق بتاريخ البيانات المالية في الاسواق المالية وفي حال عدم توفر أسعار معلنة لبعض الموجودات المالية يتم تقدير قيمتها العادلة بإحدى الطرق التالية:

- مقارنتها بالقيمة السوقية الحالية لأداة مالية مشابهة لها الى حد كبير.
- خصم التدفقات النقدية المتوقعة.
- نماذج تسعير الخيارات.

وفي حال وجود استثمارات يتعذر قياس قيمتها العادلة بشكل يعتمد عليه فيتم إظهارها بالكلفة / الكلفة المطفأة. وان حصل تدني في قيمتها يتم تسجيله في بيان الدخل.

ح- تحقق الإيراد والاعتراف بالنفقات -

يتم الاعتراف بالإيرادات والمصاريف على أساس مبدأ الاستحقاق، باستثناء فوائد وعمولات التسهيلات غير العاملة فيتم تسجيلها لحساب فوائد وعمولات معققة وفقاً للتعليمات النافذة. ويتم تسجيل إيرادات توزيعات أرباح الأسهم حين تحققها (إقرارها من الهيئة العامة للمساهمين)، أما العمولات فيتم الاعتراف بها عند تحققها.

ط- الموجودات الثابتة -

تظهر الموجودات الثابتة بالكلفة بعد تنزيل الاستهلاك المتراكم، ويتم استهلاك الموجودات الثابتة، باستثناء الأرضي، بطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المتوقع لها وبنسب سنوية تتراوح ما بين ٢٪ - ٢٥٪. عندما يقل المبلغ الممكن استرداده من أي من الموجودات الثابتة عن صافي قيمتها الدفترية فإنه يتم تخفيض قيمتها الى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التدني في بيان الدخل.

ي- ضريبة الدخل -

يقوم البنك باقتطاع مخصص لضريبة الدخل وفقاً لقانون ضريبة الدخل الأردني رقم (٥٧) لعام ١٩٨٥ وتعديلاته اللاحقة ووفقاً لقانون ضريبة الدخل في قبرص. تتطلب معايير التقارير المالية الدولية الاعتراف بالضرائب المؤجلة الناجمة عن الفروقات الزمنية المؤقتة للمخصصات الخاصة بالتسهيلات الائتمانية غير العاملة ومخصص تعويض نهاية الخدمة وغيرها. ونتيجة لذلك قد يترتب للبنك موجودات ضريبة مؤجلة، هذا وقد ارتأى البنك عدم تسجيلها بسبب عدم التيقن من إمكانية الاستفادة من هذه المنافع خلال فترة زمنية محددة.

ك- تقييم الموجودات التي آلت ملكيتها للبنك وفاء لديون مستحقة -

تدرج الموجودات التي آلت ملكيتها للبنك في ميزانية ضمن بند "موجودات أخرى" وذلك بتقييمها التي آلت بها للبنك. وتقيم بشكل إفرادي. ويتم تسجيل أي انخفاض في قيمتها السوقية عن الدفترية كخسارة في حين لا تؤخذ الزيادة كإيراد.

ل- حسابات إدارة لصالح الغير -

هي الحسابات التي يديرها البنك على مسؤولية العملاء، ولا يتم إظهارها ضمن موجودات البنك وبالتالي لا تظهر في البيانات المالية.

م- مخصص تعويض نهاية الخدمة للموظفين -

يتم تكوين مخصص لمواجهة الالتزامات القانونية والتعاقدية الخاصة بنهاية الخدمة للموظفين بتاريخ البيانات المالية.

ن- المعاملات بالعملات الأجنبية -

تسجل قيم المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية بما يعادلها بالدينار الأردني بأسعار انصرف بتاريخ تنفيذ المعاملة. وفي تاريخ الميزانية تحول الموجودات والمطلوبات بالعملات الأجنبية إلى الدينار الأردني بأسعار الصرف الوسطية المعلنة من البنك المركزي الأردني. وتخرج الأرباح أو الخسائر الناتجة من عمليات التحويل في بيان الدخل.

عند تجميع البيانات المالية يتم ترجمة الموجودات والمطلوبات بالعملات الأجنبية لفرع قبرص وفقاً لأسعار الصرف المعلنة من البنك المركزي الأردني في نهاية الفترة، في حين يتم ترجمة بنود الإيرادات والمصروفات في بيان الدخل وفقاً لمتوسط تلك الأسعار خلال الفترة وتظهر فروقات العملة الناجمة عن الترجمة في بند مستقل ضمن حقوق المساهمين.

س- النقد وما في حكمه -

وهو النقد والأرصدة النقدية التي تستحق خلال مدة ثلاثة أشهر، ويتضمن النقد والأرصدة لدى البنك المركزي والأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية، وتصرح ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية التي تستحق خلال مدة ثلاثة أشهر.

ج- إدارة المخاطر-
يعتمد البنك سياسة عدم الاحتفاظ بمراكز مفتوحة بالعملات الأجنبية والالتزام بتوظيف الأموال متاحة بتواريخ استحقاق تتفق والتزامات البنك المالية تجنباً لأية مخاطر قد تنجم عن كشف هذه المراكز وعدم القدرة على تغطيتها.
كما يعتمد البنك سياسة ائتمانية متحفظة مبنية على توفر التدفقات النقدية المنتظمة من مصدر العملاء بما يلبي شروط الرئيسية للسداد، وكذلك الفصل ما بين القرار الائتماني وتنفيذ الائتمان مما يقلل من مخاطر التسهيلات ويؤكد الرقابة الفاعلة عليها.

(٣) نقد وأرصدة لدى البنك المركزي الأردني

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٢	
دينار	دينار	
٤٠١٢٨٢١٩	٣٩٩٥٠٤٤	نقد في الخزينة
٣٠٣٦٧٧٥	٧٢٦٢٢٤٢٣	أرصدة لدى البنك المركزي الأردني -
-	٩٣٣١٣٩٩	حسابات جارية
١١٠٤٦٤٢٨	١٠٠٦٩١٨٥	ودائع لأجل وخاضعة لاشعار
٤٩٠٠٠٠٠٠	٢٣٦٠٠٠٠٠	متطلبات الاحتياطي النقدي
٦٧٤١١٤٢٢	٦٤٢٥٨٠٥١	شهادات ايداع

عدا لاحتياطي النقدي ليس هناك أية مبالغ مقيدة السحب لدى البنك المركزي كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢.

(٤) أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٢	
دينار	دينار	
١٦٣٣٧٢	٨٣٢٥٢	بنوك ومؤسسات مصرفية محلية -
٣٨٦٢٨٧	٣٩١٩٥٤٧	حسابات جارية
١٣٤٨٠٢٩٦	٣٥٢٨١٥٣	ودائع تستحق خلال فترة ٣ شهور فأقل
١٣٩٧٣١٩٦٨	١٢١١٦٣٧٣٦	بنوك ومؤسسات مصرفية خارجية -
١٥٢٧٥١٩٢٣	١٢٨٦٩٤٦٨٨	حسابات جارية
		ودائع تستحق خلال فترة ٣ أشهر فأقل

بلغت الأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية التي لا تتقاضى فوائد مبلغ ٣٥٢٨١٢٣ دينار و ٣٥٤١٤٩١ دينار كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي.

(٥) إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية

يشمل هذا البند ما يلي:

البيان	بنوك ومؤسسات مصرفية محلية		بنوك ومؤسسات مصرفية خارجية		المجموع	
	٢٠٠٣	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٢	٢٠٠٣	٢٠٠٢
	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
إيداعات تستحق خلال فترة تزيد عن ٣ أشهر إلى ٦ أشهر	-	-	٢٠١٢٧,٠٠٠	-	٢٠١٢٧,٠٠٠	-
شهادات إيداع من ٦ أشهر إلى ٩ أشهر	-	١,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	١,٠٠٠,٠٠٠
	-	١,٠٠٠,٠٠٠	٢٠١٢٧,٠٠٠	-	٢٠١٢٧,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠

(٦) تسهيلات ائتمانية مباشرة، بالصافي

يشمل هذا البند ما يلي:

	٢٠٠٣	٢٠٠٢
	دينار	دينار
سلف وقروض مستغلة	٨٣,٠٨٩,٢٣٢	٧٧,٦٠٠,٨٢٣
ينزل: فوائد معلقة	٢,٧٨٢,٤٠٨	٢,٣٦٩,٨٩١
مخصص التسهيلات الائتمانية	٦,٣٣٠,٢٦٢	٥,٨٦٥,١٣٧
صافي التسهيلات الائتمانية	٧٣,٠٧٦,٥٦٢	٦٩,٤٦٥,٧٩٥

التسهيلات الائتمانية حسب القطاعات

	٢٠٠٣	٢٠٠٢
	دينار	دينار
الزراعة	٤٨٠,١٩٠	٤٩١,٣١٢
الصناعة والتعدين	١٠٣,٢٦٠,٢٧	١٢٧,٧٥١,٤١٢
الانشاءات	٢٠٤,٢٦٠,٢٠٠	١٩٦,٣٣٧,٨٤
التجارة العامة	٨,١٨٢,٩١٣	٨,٧٥٣,٧٣٣
خدمات النقل (بما فيها اتقل الجوي)	١,٥٨٧,٢٤١	١,٧١٥,٥٩٧
سياحة وفنادق ومطاعم	٧,٩٩٥,٢٠٩	٥,٥٠٨,٢٦١
خدمات ومرافق عامة	١٧,٠٧٥,٦٣٤	١٢,٩٥٠,٦٠٢
شراء الأسهم	١,١٥٧,٧١٦	١,٠٨٤,١١٧
تمويل السيارات	٣,١٢٤,٨٨٧	٢,٥٠١,٣٨٧
اخرى	٨,٥٣٢,٣٢٦	٧,٧١٣,٨٦٧
تمويل سلع استهلاكية	٤,٢٠٠,٨٨٩	٤,٥٢٠,٨٥١
	٨٢,٠٨٩,٢٣٢	٧٧,٦٠٠,٨٢٣

- بلغت اجمالي التسهيلات الائتمانية غير العاملة وفقاً لتعليمات البنك المركزي الاردني مبلغ ٩,٩٠٧,٢٤١ دينار او ما نسبته ١٢,٠٦٪ من اجمالي التسهيلات مقابل ١١,٥٥٦,٤٥٧ دينار او ما نسبته ١٤,٩٪ من اجمالي التسهيلات كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٢ و ٢٠٠٢ على التوالي.

- بلغت التسهيلات الممنوحة للحكومة وبكفالتها ٩,٩٦٣,٠٠٠ دينار او ما نسبته ٦,٠٤٪ من اجمالي التسهيلات

الممنوحة مقابل ٨٠٦ر٩٩٦ر٥ دينار أو ما نسبته ٧٧٪ من إجمالي التسهيلات الممنوحة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي.

— بلغت القيمة العادلة للضمانات المقدمة مقابل التسهيلات مبلغ ٥٧ر٩٣٩ر٤٩ دينار مقابل ٧٥ر٥٤٥ر٤٧ دينار كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي.

مخصص التسهيلات الائتمانية

أن تفاصيل حركة مخصص التسهيلات الائتمانية هي كما يلي:

٢٠٠٢			٢٠٠٣			
المجموع	عام	خاص	المجموع	عام	خاص	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
٥٢١٢٩٧٩ر	٣٠٧٣٠٤ر	٢٠٠٥٦٧٥ر	٥٩٦٤٩١٣٧ر	١٨٧ر٠٨٣	٤٦٧٧ر٠٥٥	رصيد المخصص في بداية السنة
٨٠٠٦٧٤	٣٣٥٩٦	٧٧٧ر٠٧٨	٤٠٠ر٠٠٠	١٨٦ر٤٨٦	٣١٣ر٥١٤	تقطع خلال السنة من الإيرادات
(١٤٩ر٥١٦)	-	(١٤٩ر٥١٦)	(٣٣ر٨٧٥)	-	(٣٣ر٨٧٥)	تستخدم من المخصص خلال
-	(٤٣ر١٨)	٤٣ر١٨	-	-	-	سنة (الديون الشطوية)
٥٩٦٤٩١٣٧ر	١٩٧ر٠٨٢	٤٦٧٧ر٠٥٥	٦٣٣ر٠٢٦٢	١٣٧ر٥٦٤	٤٦٧٧ر٠٥٥	اتفاقية بين المخصص
						خاص والعام
						رصيد المخصص في آخر السنة

بلغت قيمة المخصصات التي انتفت الحاجة اليها نتيجة تسويات أو تصديد ديون حولت إزاء ديون غير عاملة أخرى مبلغ ٤٣٥٠٥٨٥ دينار مقابل مبلغ ٣٥١٩٩٩ دينار كما في نهاية ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي.

- الفوائد المعلقة :

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
١٦٩٤٦٨٣ر	٢٢٣١٨٩١ر	رصيد بداية السنة
٦٩٨٩٨٦	٦٩٥٥٧٥ر	يضاف: الفوائد المعلقة خلال السنة
(٥٣٩١٥ر)	(١٥٧٩٢٠ر)	يُضرح: الفوائد المحولة للإيرادات
(٧٧٨٦٣ر)	(١٧٨٣٨ر)	الفوائد المعلقة التي تم شطبها
٢٢٦١٨٩١ر	٢٧٨٢٤٠٨ر	رصيد نهاية السنة

(٧) موجودات مالية متوفرة للبيع

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢ / دينار			٢٠٠٣ / دينار			البيان
المجموع	غير مدرجة	مدرجة	المجموع	غير مدرجة	مدرجة	
٦٩٦٨٥٣٠	١٩٦٧٣٧	٥٠٧١٧٩٣	٨٣٠٩٦٩٧	١٩٦٢٧٢٥	٦٣٤٦٩٧٢	أهم
٩٧٢٥٧١	-	٩٧٢٥٧١	١١٣٠٥٦٠٩	-	١١٣٠٥٦٠٩	معدات
٢٢٣١٩٨	-	٢٢٣١٩٨	-	-	-	صندوق استثمار
٨١٦٤٩٩٩	١٩٦٧٣٧	٦٣٦٨٢٦٢	١٩٦١٥٣٠٦	١٩٦٢٧٢٥	١٧٦٥٢٥٨١	

هنالك استثمارات بقيمة ١٩٦٢ر٧٢٥ دينار يتعذر عملياً قياس القيمة العادلة لها بشكل يعتمد عليه وتظهر هذه الاستثمارات بالكلفة وبرأي إدارة البنك انه لا يوجد تدني في قيمة هذه الأسهم كما في نهاية السنة.

(٨) استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق. بالصافي

يشمل هذا البيت ما يلي:

۲۰۰۲	۲۰۰۳
دينار	دينار
۲۰۷۴۳٫۹۷۹	-
۴۴٫۱۰۷٫۵۳۵	۳۶٫۹۷۵٫۷۴۳
۱۵٫۹۰۲٫۴۵۳	۱۲٫۵۷۴٫۸۴۳
۸۰٫۷۵۳٫۹۶۷	۴۹٫۵۵۰٫۸۶

أذونات خزينة

سندات حكومية او بكفالتها

سندات واسناد قرض الشركات

(٩) موجودات ثابتة، بالصافي

يشمل هذا البند ما يلي:

أراضي دينار	مبني دينار	معدات، أجهزة وأثاث دينار	وسائط نقل دينار	الديكورات والقواطع دينار	التوليدات وتتمديدات دينار	أخرى دينار	الإجمالي دينار
٨٧٧,٥٢٦	٢,٣٣١,٥٥٦	١,٦٥٠,٣٠٥	٣١٥,٢٩٤	٥٨٨,٧٧٧	١٣٩,٧٣٣	٢٤٥,٧٤٠	١٢٢,٥٦٣
-	-	٢٧٤,٣١٣	١٣٣,٨٦٧	١٨,٩٠٤	-	٢٩,٩٧٩	٥٦,٠٦٣
-	-	(٦٢,٥٠٧)	(١)	(٥,٢١٦)	(١٩٠)	(٢٤٤)	(٦٢,١٦٢)
-	(٦٣٩,٣٣٥)	(٦٧٦,٦٨٨)	(١٧٦,٨٣٥)	(٣٠٧,٢٩٤)	(٦٤,٠١٠)	(١٦٢,٧٨٠)	(٣,٠١٧,٢٤٢)
-	-	٦٤,٦٥٦	-	-	-	-	٦٤,٦٥٦
٨٧٧,٥٢٦	١,٩٠٥,٠٠١	١,٢٥٠,٠٧٩	٣٠٧,٣٢٥	٢٩٥,١٧١	٢٤,٥٣٠	١١٢,٦٩٥	٤,٠٩١,٤٣٧

كانون الأول ٢٠٠٣ -

الرصيد في بداية السنة

إضافات

استعدادات

استهلاك متراكم

دفعات علی حساب قریہ

موجودات ثابتة

مصافي الموجودات الثابتة في

فهيأة السنة

كانون الأول ٢٠٠٢ -

27,850,760	27,8100	13,9400	57,1730	22,5794	1,545,089	2,337,977	604,777
1,017,351	7,400	8,340	17,814	4,3354	482,792	1,877,000	222,750
(505,874)	(29,815)	(7,407)	(772)	(39,854)	(278,476)	-	-
(1,524,582)	(142,917)	(5,317)	(262,22)	(1,375,52)	(517,042)	(577,000)	-
1,017,351	-	-	-	-	1,017,351	-	-
27,850,760	1,02,823	8,340	22,774	1,87,642	1,246,390	1,977,977	877,573

الرصيد في بداية السنة

إضافات

استيعادات

استهلاك متراكم

دفعات علی حساب مشرء

موجودات ثابتة

صافي الموجودات الثابتة في

فهاية السنة

(١٠) موجودات أخرى

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
١٣٨٨٥٩٦	١٣٦٦٨٨	إيرادات مستحقة غير مقبوضة
٩٨١٩٢	١٣١٣٦٢	مصرفات مدفوعة مقدماً
٢٥٢١٧٤٤	٢٩١٤٦٢	الموجودات التي آتت ملكيتها للبنك وبقاء لديون
٥٥٢٠٠٦	٨٨٦٠٠٦	(برسم البيع)
٧٧٥١١	٨٤١٧٦	شيكات مقاصة
٢٧٣٥	١٠١٣٨٤	مخزون القرطاسية والمطبوعات
١٧٩١٨٣	٢٥٤٣٥	تقاص الفروع النحية
٢٨٤٧٣	١١٧١٥	التأمينات المدفوعة
٥٤٦٣٦٦	٣٣٣٠١٥	طوابع بريد وطوابع واردات
٥٣٩٤٧٠٦	٦٢٩٠٣٤٣	أخرى

(١١) ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
داخل	داخل	
خارج	خارج	
المجموع	المجموع	
الملكة	الملكة	
٦٧٣٥٩١٩	٩٣٦٦٨٢	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
١٣٣٥٠٥	٩٣١١٤٤	ودائع تستحق خلال ثلاثة أشهر
٢٣٢٠٦٧٦٠	٧٩٣٦٢٣٠٩	ودائع تستحق خلال مدة تزيد
٧٢٨١٦٥٧٨	١١٠١٨٩١٥	عن ثلاثة أشهر الى سنة
٨٧٠٠٠٠٠	٧٧٩٩٠٠٠	
٨٨٢٥٢٤٩٧	٩٦٤٧٢٤٥٣	
٣٣٧٤٠٢٦٥	١٠٧٥٥٧٠٠٦	
١٤٣٩٩٢٧٦٢	١١٠٨٥٢٥٣	

(١٢) ودائع العملاء

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
٢٣٢٩٨١٣٧	٥٠٦٥٥٧٨١	حسابات جارية وتحت الطلب
١٠٢٤٨٦٦٧	١٢٠٤٦٠٠٢	ودائع التوفير
١٤٣٩٤٦٩٧١	١٤٧١٥٧٨٥١	ودائع لأجل وخاضعة لاشعار
١٨٦٦٩٣٧٧٥	٢٠٩٨٥٩٦٣٤	

- بلغت قيمة ودائع القطاع العام ٨٥٧ر١٠ر٢٥ دينار أو ما نسبته ١٢ر٣٪ من إجمالي التودائع مقابل ٥٢٥ر٧٣ر٢٠ دينار أو ما نسبته ١١ر١٪ من إجمالي التودائع كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي.
- بلغت قيمة الودائع التي لا تحمل فوائد ١٦ر٧٥ر١٩٨ دينار أو ما نسبته ٧ر٦٥٪ من إجمالي الودائع مقابل ١٥ر٧٥ر١٠٥٦ دينار أو ما نسبته ٨ر٤٢٪ من إجمالي الودائع كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي.
- بلغت قيمة الودائع المحجوزة (مقيدة المسحب) ٤ر٥٦٦ر٢٦٢ دينار أو ما نسبته ٢ر١٧٪ من إجمالي الودائع مقابل ٤ر١٢٦ر٣٣٦ دينار أو ما نسبته ٢ر٢٪ من إجمالي الودائع كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي.
- بلغت الودائع الجامدة ٥٩٤ر٣٤٣ دينار مقابل ٢٧٢ر٦٦٧ دينار كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣ و ٢٠٠٢ على التوالي.

(١٣) تأمينات نقدية

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٢
دينار	دينار
٩ر٧٦٦ر٤٥٧	١٠ر١٦٠ر٣٤٧
٤ر٩٤٨ر٩٧٠	٣ر٠٢٩ر٩٤٠
٢٨٣ر٢١٨	٢٩٣ر٩٥٥
١٤ر٩٩٨ر٦٤٥	١٣ر٤٨٤ر١٤٢

تأمينات مقابل تسهيلات مباشرة
تأمينات مقابل تسهيلات غير مباشرة
تأمينات التعامل بالهامش

(١٤) مخصصات متنوعة

ان تفاصيل هذا البند هي كما يلي:

٢٠٠٣ / دينار			
رصيد أول الفترة	المكون خلال الفترة	المستخدم خلال الفترة	رصيد آخر الفترة
٥١٠ر٩٤٩	٦٠ر٠٠٠	٣٥ر٣٥٦	٥٢٥ر٥٩٣
٢١٥ر٧٥٤	٤٨٥ر٠٠٠	-	٧٠٠ر٧٥٤
٧٢٦ر٧٠٣	٥٤٥ر٠٠٠	٣٥ر٣٥٦	١ر٢٣٦ر٣٤٧

مخصص تعويض نهاية الخدمة
مخصصات أخرى

٢٠٠٢ / دينار			
رصيد أول الفترة	المكون خلال الفترة	المستخدم خلال الفترة	رصيد آخر الفترة
٤٧٠ر٥٠٣	٦٨ر٠٠٠	٣٧ر٥٥٤	٥١٠ر٩٤٩
٣١٩ر٥٠٦	-	١٠٣ر٦٥٢	٢١٥ر٧٥٤
٧٨٩ر٩٠٩	٦٨ر٠٠٠	١٣ر١٠٦	٧٢٦ر٧٠٣

مخصص تعويض نهاية الخدمة
مخصصات أخرى

❖ المخصصات الأخرى هي لتعزيز المركز المالي للبنك ولمواجهة أية التزامات.

(١٥) مطلوبات أخرى

يشمل هذا البند ما يلي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
٢٢٦٨٤٠	٢٥١٩٨٨	فوائد مستحقة غير مدفوعة
٤٦٥٣٨٥	٢٦٣٨٧٢	فوائد وعمولات مقبوضة مقدماً
٦٢٥٨٢٨	٥٢٢٣٢٦	مصرفات مستحقة وغير مدفوعة
٢٤٣٥٣	١٧٥٢٩	شيكات وحالات برسم الدفع
٤٣٩٦٦٥	٣١٧٧٦٧	صافي تقاص الفروع الخارجية
٣٩١٠٩٥	٢٤٧٧٢٨	شيكات البنك الصادرة بالدينار
٥٧٧٣٤	٥٨٩٧٠	تأمينات الصناديق الحديدية
٧٨٣٢	٦٦٢٢	شيكات مصدقة
١٦٥٨٣	١٥٠٤١	أرباح غير موزعة
-	٤٩٠٠٠	أمانات لأصحاب عقارات مستملكة
٤٥٥١٣٧	٥٠٩١٣٩	مطلوبات أخرى
٢٨١٠٤٥٢	٣٧٠٠٩٨٢	

(١٦) مخصص ضريبة الدخل

إن الحركة على مخصص ضريبة الدخل هي كما يلي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
٧٨٦٣٨٧	١٠٨٦٧٧١	رصيد بداية السنة
(٤٧٩٦١٦)	(٥٨٤٤١٧)	ضريبة الدخل المدفوعة
٧٨٠٠٠٠	٦٠٠٠٠٠	مخصص ضريبة الدخل عن السنة الحالية
١٠٨٦٧٧١	١٠٢٣٥٤	

- تم التوصل الى تسوية نهائية مع دائرة ضريبة الدخل حتى نهاية عام ٢٠٠١.
- لم تنتهي دائرة ضريبة الدخل من مراجعة حسابات البنك عن عام ٢٠٠٢ حتى تاريخ اعداد هذه البيانات.
- قامت الحكومة القبرصية بفرض ضريبة دخل على البنوك المسجلة في قبرص اعتباراً من عام ٢٠٠٣ بنسبة ٢٥٪ من صافي الربح المتأني من أعمال فرع البنك في قبرص للأعوام ٢٠٠٢ ولغاية ٢٠٠٦ وبحيث يتم زيادة هذه النسبة لتصبح ١٠٪ اعتباراً من عام ٢٠٠٧.

(١٧) رأس المال المكتتب به (المدفوع)

يبلغ رأس المال المكتتب به والمدفوع مبلغ ٢٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار أردني موزعاً على ٢٠٠٠٠٠٠٠٠ سهم قيمة السهم الاسمية دينار أردني واحد.

(١٨) احتياطي اختياري

بلغ الاحتياطي الاختياري مبلغ ٨٠٨٣٢٧١ دينار في نهاية السنة الحالية مقابل مبلغ ٧١٩١٩٠٧ دينار في نهاية السنة السابقة.

(١٩) فروقات ترجمة العملات الأجنبية

نتجت هذه الفروقات من جراء ترجمة صافي الاستثمار في فرع قبرص عند توحيد البيانات المالية للبنك.

(٢٠) التغير المتراكم في القيمة العادلة

٢٠٠٢			٢٠٠٣			
المجموع	سندات	اسهم	المجموع	سندات	اسهم	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
(٥٠٩٧٢٣)	-	(٤٠٩٧٢٣)	(٥٠٣٩٥١)	-	(٥٠٣٩٥١)	الرصيد في بداية السنة المالية
(١٣٦٩٠٨)	-	(١٢٦٩٠٨)	٦٤٣٣٩٤	٢٠٠٣٠٧	٤٤٢٩٨٧	صافي أرباح (خسائر) غير متحققة خلال السنة
٣٢٦٨٠	-	٣٢٦٨٠	(٢١٣٩٧٦)	(١٤٠٤٥٠)	(٧٢٥٢٦)	صافي (خسائر) أرباح متحققة
(٥٠٣٩٥١)	-	(٥٠٣٩٥١)	(١٣٦٩٠٨)	٥٩٨٥٧	(١٣٣٤٩٠)	منقولة لبيان الدخل

(٢١) أرباح مدورة

٢٠٠٢	٢٠٠٣
دينار	دينار
٣٩٢٢٢	٣٧٩٣٤
(٩٩٣٦٣)	٥٩٣٠١
٣٠٩٨٥١٩	٤٣٤٨٣٦٥
(٢٠٠٠٠٠٠٠)	(١٠٠٠٠٠٠٠)
(١٠٠٠١٢٥٤)	(١٠٠٠١٢٥٤)
٣٧١٣٤	١٩٧٣٥٢

الرصيد في بداية السنة
أثر تطبيق المعيار رقم (٢٩) على الموجودات المالية
المتوفرة للبيع
صافي أرباح السنة
أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
المحول الى الاحتياطي القانوني والاحتياطي الاختياري

تم تحويل مبلغ ٥٩٣٠١ دينار ومبلغ (٩٩٣٦٣) دينار لبيان الدخل كصافي خسارة (ربح) نتيجة بيع موجودات مالية متوفرة للبيع خلال الأعوام ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ على التوالي.

(٢٢) الأرباح المقترحة توزيعها على المساهمين

وافقت الهيئة العامة للمساهمين في اجتماعها العادي الذي عقد بتاريخ ٢٥ نيسان ٢٠٠٣ على توصية مجلس الادارة بتوزيع مبلغ ٢٠٠٠٠٠٠٠ دينار على المساهمين بنسبة ١٠٪ من رأس المال المدفوع.

سيتقدم مجلس الادارة بتوصية الى الهيئة العامة للمساهمين في اجتماعها العادي الذي سيعقد خلال عام ٢٠٠٤ بتوزيع مبلغ ١٠٠٠٠٠٠٠ دينار كأرباح توزع على المساهمين بنسبة ٥٪ من رأس المال المدفوع. كما سيتقدم مجلس الادارة بتوصية الى الهيئة العامة للمساهمين في اجتماعها غير العادي الذي سيعقد خلال عام ٢٠٠٤ بزيادة رأسمال البنك بمبلغ ١٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار اي ما نسبته ٥٠٪ من رأس المال المكتتب به والبالغ ٢٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار وذلك عن طريق رسملة ما يعادل الزيادة من الاحتياطي الاختياري والأرباح المدورة.

(٢٣) الفوائد الدائنة

يمثل هذا البند الفوائد الدائنة على الحسابات التالية:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
٥٦٤٢٠٧٩٢	٥٠٦٦٣٦٢	تسهيلات ائتمانية مباشرة
٢٣٤١٠٠٦	٢٠٥٣٦٣	سلف وقروض
١٦٣٠٩٥٧	٩٥٩٨٨٤	تمويل سيارات
٢٤٤٥٠٥٦٠	١٨٦٢٢٣٣	أرصدة لدى بنوك مركزية
-	٢٥٣٢٩٦	أرصدة وايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٣٧٠٢٣٥٣	٣٧٤٧٦٨٥	موجودات مالية متوفرة للبيع
١٣٧٥٠٣٨	١٢٠٩٥٨٣	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

(٢٤) الفوائد المدينة

يمثل هذا البند الفوائد المدينة على الحسابات التالية:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
١٨٢٣٢٨٥	١٤٠٥٥٢٠	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٤٠٤١٠٨	٤١٢٧٤٧	ودائع عملاء
١٢١٥٥٨	١١٦٣٧٨	جارية وتحت الطلب
٤٤٩٤٤٨	٣١٩٨٨٣٧	توفير
٤١٧٩٣٨	٣٠٩٤٢٦	لأجل وخاضعة لإشعار
١٨٢٩٤٨	٢٠٤٦٦٣	تأمينات نقدية
٧٤٤٤٣٧٥	٥٦٤٧٥٧١	رسوم ضمان الودائع

(٢٥) صافي العمولات

٢٠٠٢	٢٠٠٣
دينار	دينار
٤٤٢٩٨٦	٤٤٢٣٩٠
١٩٩٧٩٠٨٥	٢٠٣٧٧٠٣
(٧٥٧٩٧)	(٧١٧٦٧)
٢٣٤٦٢٧٤	٢٤٠٨٣٢٦

عمولات دائنة
عمولات تسهيلات مباشرة
عمولات تسهيلات غير مباشرة
يطرح: عمولات مدينة
صافي العمولات

(٢٦) أرباح موجودات وأدوات مالية

٢٠٠٢	٢٠٠٣
دينار	دينار
١٢٢٤٦	٨٧٦٥٠٥
-	١١٨٤٧٥٥
١٢٤٢٦٦	١٤٧٠٧٢
١٣٦٥١٢	٢٢٠٨٣٣٣

صافي أرباح بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
صافي أرباح بيع موجودات مالية محتفظ بها
لتاريخ الاستحقاق
عوائد التوزيعات

(٢٧) الإيرادات التشغيلية الأخرى

٢٠٠٢	٢٠٠٣
دينار	دينار
٨٢٢٠٥٠	٨٥٩٩٩٩
٣٥٨٥٦١	١٩٩٦١١
٥٧٣٠٧٥	٢٩٨٤٣
١٦٤٣٦٨٦	١٠٨٩٤٥٢

أرباح التعامل بالعملات الأجنبية
فروقات تقييم العملات الأجنبية
إيرادات أخرى

(٢٨) نفقات الموظفين

٢٠٠٢	٢٠٠٣
دينار	دينار
٢٦٤٦٨٥٧	٢٧٧٦٣١٣
٣٥٤٨٠٥	٢٦٩٣٣٣
١٢٤٤٥٨	١٣٠٧٠٦
٣٢١٠٤١	٢٤٩٤٦٩
٨٠٣٣	٧٣٦٣
٧٩٣٥٩	٧٠٩١٠
٣٦٩٥٨	٢٩٥٦٢
٧١٦٥	٧١٠٢
٣٧٨٦٧٦	٣٥٥٠٣٥٥

رواتب ومناقص وعلاوات الموظفين
مساهمة البيت في الضمان الاجتماعي
مساهمة البيت في صندوق الادخار
نفقات طبية
نفقات تدريب الموظفين
نفقات وميلونات سفر
تأمين على حياة الموظفين
أخرى

(٢٩) مصاريف تشغيلية أخرى

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
١٠٧٧٧٧	١٢٣٠٣٨١	الايجازات
١٦٧٣٩٧	١٥٤٠٣٠٩	قرطاسية ومطبوعات
٢٧٢٦٤٩	٣٦٠٠٥٨	اعلانات واشتركات
٩٠٢٠٩	١٠٦٠١٢٩	اتعاب محاسبة وتدقيق
٨١٣١٣	١٢٣٠٦٣٧	هاتف، تليفون وتبريد
٩٣٢٣٦	١٢٣٠١٨٣	مصاريف التأمين
٢٧٩٥٤٤	٢٨٩٠٣٧٢	خدمات عامة
٢٢٣٨٢	٥٦٠١٤٩	خدمات سويفت
٦٥٠٤٦	٥٧٠٦٠٨	الأمن والحماية
-	٩٦٠٤٧٦	مصاريف تسويقية
٤٣٨٥٣٩	٥٨٩٠١٠٧	أخرى
١٨٢٨٠٩٢	٢١٨٩٢٠٩	

(٣٠) الربح للسهم الواحد

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
٣٠٩٨٥١٩	٤٣٤٨٣٦٥	صافي دخل السنة
٢٠٠٠٠٠٠٠	٢٠٠٠٠٠٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم
٠١٥٥	٠٣١٧	الربح للسهم الواحد

(٣١) النقد وما في حكمه

يتكون النقد وما في حكمه الظاهر في بيان التدفقات النقدية من المبالغ المبينة في الميزانية العامة وكما يلي:

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
٦٤٢٥٨٠٥١	٦٧٤١١٤٢٢	النقد والأرصدة لدى البنك المركزي
١٢٨٦٩٤٦٨٨	١٥٢٧٥١٩٣٣	يضاف: أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
(١١٣٢٩٢٧٦٢)	(٩٩٧٥٨٧٠٦)	التي تستحق خلال ثلاثة أشهر
٧٩٦٥٩٩٧٧	١٢٠٤٠٤٦٣٩	يطرح: ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية الأخرى
		التي تستحق خلال ثلاثة أشهر
		صافي النقد وما في حكمه

(٣٢) القيمة العادلة للأدوات المالية

فيما يلي تفاصيل قيمة الموجودات والمطلوبات المالية في البيانات المالية التي لم تظهر حسب القيمة العادلة لها:

البيان	٢٠٠٣	٢٠٠٢
القيمة الدفترية	القيمة الدفترية	القيمة الدفترية
دينار	دينار	دينار
الموجودات المالية		
إستثمارات محتفظ بها نحين	٥٩٠٠٠٠٠٠	٨٠٠٠٠٠٠٠
الإستحقاق	٧٣٠٠٠٠٠٠	٧٣٠٠٠٠٠٠
تسهيلات ائتمانية. بتصافي		
المطلوبات المالية		
ودائع بنوك ومؤسسات	١٠٧٠٠٠٠٠٠	١٢١٠٠٠٠٠٠
مصرفية	٢٠٩٠٠٠٠٠٠	١٨٦٠٠٠٠٠٠
ودائع عملاء	١٤٩٠٠٠٠٠٠	١٣٤٠٠٠٠٠٠
تأمينات نقدية	٢٧٠٠٠٠٠٠	٢٧٠٠٠٠٠٠
مطلوبات أخرى		
صافي الفرق بين القيمة الدفترية والقيمة العادلة		
	١٤٩٠٠٠٠٠	٩٩٤٠٠٠٠

❖ بالنسبة للتسهيلات الائتمانية وبسبب عدم وجود اسواق ثانوية لتبادل مثل هذه التسهيلات وبسبب معوقات الوقت والتكاليف فإنه لا يمكن احتساب القيمة العادلة لتلك التسهيلات بدقة. إلا ان ادارة البنك ترى ان القيمة العادلة لا تقل عن صافي القيمة الدفترية.

(٣٣) مخاطر العملات الأجنبية

صافي مركز العملة	٢٠٠٣	٢٠٠٢
تبلغ	المبلغ	المبلغ
دينار	دينار	دينار
دولار امريكي	٤٩٧٤٠٠٠	٣٠٠٠٠٠٠
جنية استرليني	١٠٠٠٠٠٠	٩٣٥٠٠٠٠
يورو	٣٢٠٠٠٠	٦٣٤٠٠٠
فرنك سويسري	٣٤٠٠٠٠	١٧١٨٠٠٠
ين ياباني	(٢٨١٠٠٠)	٦٤٨٣٠٠٠
اخرى		٢٢٢٠٠٠٠

محرم

(٣٤) مخاطر اسعار الفائدة

حساسية اسعار الفائدة كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٣

متوسط اسعار الفائدة %	الجموع	عناصر بدون فائدة	أكثر من ٣ سنوات	من سنة إلى ٣ سنوات	من ٦ أشهر إلى سنة	من ٣ أشهر إلى ٦ أشهر	حتى ٣ أشهر	(المبالغ بالدينار الأردني)
١,٧٠	٦٧,٤١١,٤٢٢	دينار ١٤,٥٠١,٨٦١	-	-	-	-	دينار ٥٢,٩٠٩,٥٦١	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
١,٩٠	١٥٤,٨٧٨,٩٢٣	٢,٥٢٨,٨٣٣	-	-	-	-	١٥١,٣٤٠,٩٠٠	أرصدة وإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٦,١٣	٧٣,٠٧٦,٥٦٢	-	٤,١١٧,٧٠٣	٨,١٩٢,٧٠٠	١٣,٤٨٨,٩٦٦	١٤,٦٢٣,٥٨٧	٣٢,٦٥٣,٦٠٦	تسهيلات ائتمانية مباشرة، بالصافي
١,٦٦	١٩,٦١٥,٣٠٦	٨,٣٠٩,٦٩٧	-	-	٤١٢,٦٣٨	٢,٠٤٣,٠٢٨	٧,٨٤٩,٩٤٣	موجودات مالية متوفرة للبيع
٥,٢٩	٤٩,٥٥٠,٥٨٦	-	-	-	٥,١٣٢,٣١٣	٢٤,٥٢٧,٥١٠	٩,٨٩٠,٧٦٣	استثمارات محتفظ بها لحين الاستحقاق
	٤,٧٩١,٤٣٧	٤,٧٩١,٤٣٧	-	-	-	-	-	موجودات ثابتة بالصافي
	٦,٦٩٠,٣٤٣	٦,٦٩٠,٣٤٣	-	-	-	-	-	موجودات أخرى
	٣٧,٠١٤,٥٧٩	٣٧,٨٣٢,١٧١	٤,١١٧,٧٠٣	٨,١٩٢,٧٠٠	١٩,٠٣٣,٩١٧	٥٢,١٩٤,١٢٥	٢٥٤,٦٤٣,٩٦٣	اجمالي الموجودات
١,٨٧	١٠٧,٥٥٧,٧٠٦	-	-	-	-	٧,٧٩٩,٠٠٠	٩٩,٧٥٨,٧٠٦	المطلوبات
٢,٠٩	٢٠,٩٨٥,٩٦٤	١٦,٠٧٥,١٩٨	-	٧,٠٩٠,٠٠٠	٢,٤٠٨,٩٤٠	١٦,٢٥٣,٥٨٧	١٧٤,٤١٢,٩٠٩	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
٢,٢٠	١٤,٩٩٨,٦٤٥	٤,٧٦٦,٦٢٣	-	-	٢,٠٧٠	٢٧٦,٨٦٠	٩,٩٥٣,٩٠٢	ودائع العملاء
	١,٢٣٦,٣٤٧	١,٢٣٦,٣٤٧	-	-	-	-	-	التأهيلات النقدية
	٢,٧٠٠,٩٨٢	٢,٧٠٠,٩٨٢	-	-	-	-	-	مخصصات متنوعة
	١,١٠٢,٣٥٤	١,١٠٢,٣٥٤	-	-	-	-	-	مطلوبات أخرى
	٣٣٧,٤٥٥,٦٦٨	٢٥,٨٨١,٥٠٤	-	٧,٠٩٠,٠٠٠	٢,٤١١,١٠٠	٢٤,٣٢٩,٤٤٧	٢٨٤,١٢٤,٧٠٧	مخصص ضريبة الدخل
	٤,٢٠٠	٤,٢٠٠	-	-	-	-	-	اجمالي المطلوبات
	٣٨,٥٥٤,٧١١	٣٨,٥٥٤,٧١١	-	-	-	-	-	حقوق الأقلية
	٣٧٦,٠١٤,٥٧٩	٦٤,٤٤٠,٤١٥	-	٧,٠٩٠,٠٠٠	٢,٤١١,١٠٠	٢٤,٣٢٩,٤٤٧	٢٨٤,١٢٤,٧٠٧	حقوق المساهمين
	-	(٣٦,٦٠٨,٢٤٤)	٤,١١٧,٧٠٣	٧,٤٨٣,٧٠٠	١٦,٦٢٢,٩٠٧	٢٧,٨٦٤,٦٧٨	(٢٩,٤٨٠,٧٤٤)	اجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين
	-	-	٢٦,٦٠٨,٢٤٤	٢٢,٤٩٠,٥٤١	١٥,٠٠٦,٨٤١	(١,٦١٦,٠٦٦)	(٢٩,٤٨٠,٧٤٤)	فرق حساسية عناصر داخل الميزانية
	-	-	-	٢٢,٤٩٠,٥٤١	١٥,٠٠٦,٨٤١	(١,٦١٦,٠٦٦)	(٢٩,٤٨٠,٧٤٤)	فرق الحساسية التراكمي

٤٥

(٣٥) مخاطر السيولة
استحقاق الموجودات والمطلوبات (على اساس الفترة المتبقية من تاريخ البيانات المالية)

كانون الأول ٢٠٠٣

(المبالغ بالدينار الأردني)

المجموع	بدون استحقاق	أكثر من ٣ سنوات	من سنة ١ حتى ٣ سنوات	من ٦ أشهر إلى ٦ أشهر	من شهر إلى ٣ أشهر	حتى شهر واحد
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٦٧,٤١١,٤٢٢	-	-	-	-	٤٤,٠٠٠,٠٠٠	٢٣,٤١١,٤٢٢
١٥٤,٨٧٨,٩٢٣	-	-	-	٢٠,١٢٧,٠٠٠	-	١٥٢,٧٥١,٩٢٣
٧٣,٠٧٦,٥٦٢	-	١٧,٥٢٢,٤٦٦	٢٠,٦٢٧,٩٤٣	٦,٧٠٤,٢١٧	٤,٢٧٣,٤٩١	٢٣,٩٤٨,٤٤٥
١٩,٦١٥,٣٠٦	٨,٣٠٩,٦٩٧	٨,٧٥٨,٤٦٧	٢,٥٤٧,١٤٢	-	-	-
٤٩,٥٥٠,٥٨٦	-	٢٤,٠٠٣,٨٩٧	١٧,٣٩٢,٦٢٤	٨,١٥٤,٠٦٥	-	-
٤,٧٩١,٤٣٧	٤,٧٩١,٤٣٧	-	-	-	-	-
٦,٦٩٠,٣٤٣	-	-	١,٤٣٦,٤٧٨	٨٦٠,٦٣٦	-	-
٣٧٦,١٤,٥٧٩	١٣,١٠١,١٣٤	٣٢,٧٦٢,٣٦٤	٣٨,٨٩٨,٧١٠	٢٩,٦٤٢,٦٤٤	٤٨,٢٧٣,٤٩١	٢٠,٤٢٨,٥٧٤
١٠٧,٥٥٧,٧٠٦	-	-	-	-	٢,٠٠٠,٠٠٠	٩٦,٧٥٨,٧٠٦
٢٠,٩٨٥,٩٦٣	-	-	٧٠,٩٠٠	٥,١٢٩,٣٣٤	١٨,٧٨٩,٦١٦	١٧٣,٤٦١,٧٠٠
١٤,٩٩٨,٦٤٥	-	-	-	٢,٠٧٠	٥٥٤,٦٩٨	١٤,١٦٥,٠١٧
١,٢٣٦,٣٤٧	١,٢٣٦,٣٤٧	-	-	-	-	-
٢,٧٠٠,٩٨٢	٢,٧٠٠,٩٨٢	-	-	-	-	-
١,٠٢٣,٥٥٤	٦٠٢,٣٥٤	-	-	٥٠٠,٠٠٠	-	-
٣٣٧,٤٥٥,٦٦٨	٤,٥٣٩,٦٨٣	-	٧٠,٩٠٠	٢٠,٣٤٦,٥٧٤	٢٢,٣٤٤,٣١٤	٢٨,٤٣٨,٥٧٨
٤,٢٠٠	٤,٢٠٠	-	-	-	-	-
٣٨,٥٥٤,٧١١	٣٨,٥٥٤,٧١١	-	-	-	-	-
٣٧٦,١٤,٥٧٩	٤٣,٠٩٨,٥٩٤	-	٧٠,٩٠٠	٢٠,٣٤٦,٥٧٤	٢٢,٣٤٤,٣١٤	٢٨,٤٣٨,٥٧٨
(٢٩,٩٩٧,٤٦٠)	(٣٢,٧٦٢,٣٦٤)	٣٨,٨٩٨,٧١٠	٢٤,٥١١,٣٤٠	(١١,٢٩٦,١٠٢)	٢٥,٩٢٩,١٧٧	(٨٠,٠٩٩,٠٢٩)
	٢٩,٩٩٧,٤٦٠	(٢,٧٦٤,٩٠٤)	(٤٠,٩٥٤,٦١٤)	(٦٥,٤٦٥,٩٥٤)	(٥٤,١٦٩,٨٥٢)	(٨٠,٠٩٩,٠٢٩)

م

است. ش.ق. الموجودات والمطلوبات (على اساس الفترة المتبقية من تاريخ البيانات المالية)

كانون الأول ٢٠٠٢

(المبالغ بالدينار الأردني)

المجموع	بدون استحقاق	اكثر من ٣ سنوات	من سنة حتى ٣ سنوات	من ٦ شهور الى سنة	من ٣ اشهر الى ٦ شهور	من شهر الى ٣ شهور	حتى شهر واحد
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار
٦٤٢٥٨٠٠٥١	-	-	-	-	٢٣٠٠٠٠٠٠	٢٣٠٠٠٠٠٠	٢٥٦٥٨٠٥١
١٢٩٦٩٤٦٨٨	٢٧٠٦٠٤٦	-	-	١٨٠٩٩٧٦٩٠	-	-	١٢٤٩٨٨٦٤٢
٦٩٤٧٤٦٩٥	-	٥٠٤٠١٣٦	٦١٣١٦٥٤	١٨٠٩٩٧٦٩٠	٧٣٨٠٥٠٨	٥٠٢٢٩٠٧٩	٢٦٦٩٥٠٧٢٨
٨١٦٤٩٩٩	٧١٩٢٤٢٨	٩٧٢٠٥٧١	-	-	-	-	-
٨٠٧٥٣٩٦٧	-	٢٢٧٧٣٢٠٢	٩٧٤٦٩٨٤	٢٠٩٣٧٠٤٨	٢٣٣٦٤٠٠٤	٢٣٩٩٢٧٢٨	-
٤٧٧٢٦٦٨	٤٧٧٢٦٦٨	-	-	٨٤٠٥٨١	٨٤٠٥٨١	-	-
٥٣٩٤٧٠٦	-	-	٨٤٠٥٨١	٨٤٠٥٨١	-	-	-
٣٦٢٥١٣٨٧٤	١٥٦٧١٤٢	٢٨٧٣٥٩١٠	١٦٧١٩٢١٩	٤١٧٦٥٣١٩	٣٦٥٨٥٠٩٣	٣٢٨٢١٨٠٧	١٩٠٣١٥٣٨٤
١٢١٩٩٢٧٦٢	١٨١٤٢٨٨٤	-	٥	-	٨٧٠٠٠٠٠	-	٩٥١٤٩٨٧٨
١٨٦٦٩٣٧٧٥	٣١٤٤٣٩٢	-	-	٢٣٠٨٠١٣	٢٣٢٥٧٣٣	٢٣٣٠٩٣٧	١٤٦٢٨٤٧١٠
١٣٤٨٤١٤٢	٣٠٣٩٩٤٠	-	-	١٨٠	٥٥٦٨٥	٧٢٢١٤٠	٩٦٧٦١٩٧
٧٢٦٧٠٣	٧٢٦٧٠٣	-	-	-	-	-	-
٢٨١٠٤٥٢	٢٣٧٠٧٨٧	-	-	-	-	-	٤٣٩٦٦٥
١٠٨٦٧٧١	٧٨٦٧٧١	-	-	-	-	-	٢٠٠٠٠٠
٣٢٦٧٩٤٦٠٥	٥٦٢٠١٤٧٧	-	-	٢٣٠٨٠١٩٣	١٢٣٨١٤١٨	٤٠٥٣٠٦٧	٢٥١٨٥٠٣٥٠
٢٤٤٢	٢٤٤٢	-	-	-	-	-	-
٣٥٧١٦٣٨٧	٣٥٧١٦٣٨٧	-	-	-	-	-	-
٣٦٢٥١٣٨٧٤	٩١٩٢٠٧٤٦	-	-	٢٣٠٨٠١٩٣	١٢٣٨١٤١٨	٤٠٥٣٠٦٧	٢٥١٨٥٠٣٥٠
(٧٦٢٤٩٦٠٤)	(٧٦٢٤٩٦٠٤)	٢٨٧٣٥٩١٠	١٦٧١٩٢١٩	٣٩٤٥٧١٣٦	٢٤٢٠٣٦٧٥	٢٨٧٦٨٧٤٠	(٦١٦٣٥٠٦٦)
		٧٦٢٤٩٦٠٤	٤٧٥١٣٦٩٤	٣٠٧٩٤٨٧٥	(٨٧٦٦٦٥١)	(٣٢٨٦٦٣٦٦)	(٦١٦٣٥٠٦٦)

حقوق المساهمين
اجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين
المحجوة للخدمة
المحجوة التراكمية

حقوق الأقلية

اجمالي المطلوبات

مخصص ضريبة الدخل

مطلوبات اخرى

مخصصات متنوعة

التأمينات التقديرية

ودائع العملاء

ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية

المطلوبات

اجمالي الموجودات

موجودات اخرى

موجودات ثابتة بالصافي

لحين الاستحقاق

استثمارات محتفظ بها

موجودات مالية متوفرة اليهم

تسهيلات التمانية مباشرة، بالصافي

أرصدة وإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية

تقد وأرصدة لدى بنوك مركزية

(٣٦) توزيع الموجودات والمطلوبات وبنود خارج ميزانية طبقاً للتوزيع الجغرافي واتحطاعي

توزعت أرصدة الموجودات والمطلوبات وبنود خارج الميزانية في نهاية الفترة الحالية والسابقة على النحو التالي:

٢٠٠٢ / دينار			٢٠٠٣ / دينار		
بنود خارج ميزانية	مطلوبات	موجودات	بنود خارج ميزانية	مطلوبات	موجودات
أ- حسب المناطق الجغرافية:					
٦٥٧١٤٨٥	٣٤٤١١٥١٢٢	٢٤٤٦٦٧٨٢٤	٥٧٣٥٤٣٣٣	٢٥١٠١٨٦٠٩	٢٢٦٨٢٩٢٧
-	٩٥٥٨٥٩٧١	١٧٩٦٢٣٦٠	-	١٠٣٠٨٤٢٤٨	٣٨٣٦٠١٢٢
-	٦٣١٨٦٥٩	٧٧٦٢١٥٩	-	٩٥٧٩١٢٨	٧٧٨٤٩٥٣
-	١٠٣٤٥٤٠٧	٨٧٩٥٠٢٤٨	-	٦٩٨٨٥٣٨	٩٩٣٦٠٣٥٧
-	-	-	-	٢٨٣	-
-	٦١٢١٦٨٠	٤١٧١٢٧٣	-	٥٣٣٣٢٧	٤٠٢٥٢١٠
-	١٧٠٣٥	-	-	٩٩٣٦	-
٦٥٧١٤٨٥	٣٠٢٥١٣٨٧٤	٣٠٢٥١٣٨٧٤	٥٧٣٥٤٣٣٣	٣٧٦٠١٤٥٧٩	٣٧٦٠١٤٥٧٩
ب- حسب القطاع:					
-	١٤٤٦٠٥١٥٤	٥٠٤٣٠٣٢	-	١٥٦٣٣٥٦٢٩	٥٠٣٩٦٥٩٢
٦٥٧١٤٨٥	١٥٦٠٨٩٨٢١	٢٣٦١٩٥١٢٨	٥٧٣٥٤٣٣٣	١٤١٩٠٣١٢	٢٥١٠٥٣٩٩٥
-	٦١٨١٨٨٨٩	٧٥٨٩٨٧٠٤	-	٧٨٤٨٨٦٣٧	٧٤٥٦٣٩٩٢
٦٥٧١٤٨٥	٣٠٢٥١٣٨٧٤	٣٠٢٥١٣٨٧٤	٥٧٣٥٤٣٣٣	٣٧٦٠١٤٥٧٩	٣٧٦٠١٤٥٧٩

♦ باستثناء الدول العربية.

(٣٧) معاملات مع أطراف ذات علاقة

يتكون التقيد وما في حكمه الظاهر في بيان التدفقات التقنية من المبالغ المبينة في الميزانية العامة وكما يلي:

٢٠٠٢ دينار	٢٠٠٣ دينار
١٩٥٦٣٢٥١	١١٦١٤٩٤٩٠
١٢٧٧٦٦	-
١٩٤٩٣٥	٣٢٧١٠٧٦
٤٢٢٠٦	٣٨٩٤٣
١٦٢٨٤٨	٢١٤٩٠٧

بنود داخل الميزانية:

ودائع

تسهيلات مباشرة

بنود خارج الميزانية:

تسهيلات غير مباشرة

عناصر بيان الدخل:

فوائد وعمولات دائنة

فوائد وعمولات مدينة

(٣٨) ارتباطات والتزامات محتملة

٢٠٠٢	٢٠٠٣	
دينار	دينار	
٣٧٦٢٦٩٧١	٣٣١٦٥١٦٤	اعتمادات
٣٣٥٨٢٢٨	٤٠٢٤٠٣٦	قبولات
		كفالات
٤٥٦٧٦١٧	٣٦٤٩٩٤٠	- دفع
٧٦٥٣١١٠	٣٨١٨٣٠٥	- حسن تنفيذ
٦٢٩٧٧١٨	٦٦٩٥١٤٥	- أخرى
-	٣٥٧٠٠١٦	عقود الشراء والبيع الآجل
٦٢١٠٨٤١	٣٣٣٧١٧٩	تسهيلات ائتمانية غير مستقلة
٦٥٧١٤٨٥	٥٦٢٥٩٢٨٥	

(٣٩) كفاية رأس المال

يتم احتساب نسبة كفاية رأس المال وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني المستندة لمقررات لجنة بازل. هذا وتتطلب هذه التعليمات تعلم ٢٠٠٣ ان يؤخذ في الاعتبار مخاطر السوق وذلك لأغراض احتساب نسب كفاية رأس المال في حين ان التعليمات التي كانت سارية خلال عام ٢٠٠٢ لم تتطلب ذلك.

٢٠٠٢		٢٠٠٣		
نسبته إلى الموجودات المرجحة بالمخاطر	المبلغ آلف دينار	نسبته إلى الموجودات المرجحة بالمخاطر	المبلغ آلف دينار	
%٣١,٤	٣٣,٥٨٣	%٢٦,٨٧	٣٧,٦٧١	رأس المال التنظيمي
%٣١,٩٩	٣٤,٢١٠	%٣٢,٢٨	٣٧,٥٤٢	رأس المال الأساسي

(٤٠) القضايا المعتمدة على البنك

بلغ مجموع القضايا المعتمدة على البنك ١٧٢٥٩٠٥ دينار تمثل في معظمها قضايا أقامها بعض العملاء لمقابلة دعاوى أقامها البنك عليه واستناداً لراي محامي البنك فإنه لن يترتب على البنك أية التزامات مادية لقاء هذه القضايا، مقابل مبلغ ٣٥٤٠٣٨٣ دينار في الفترة السابقة.

(٤١) أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام البيانات المالية لعام ٢٠٠٢ لتتناسب مع تصنيف أرقام البيانات المالية لعام ٢٠٠٣.